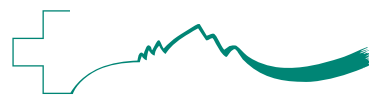


**FLS
FSP**



FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

Bulletin Bollettino



54

Trockenmauern – gut für Landschaft und Natur
Murs en pierres sèches – beau coup d’œil, belle nature
I muri a secco arricchiscono il paesaggio e la natura

Inhalt – Table des matières – Sommario

| | | |
|--------------------------------------|--|----|
| Editorial/Editoriale | Brigitte Decrausaz | 3 |
| Grundsatzartikel | Schön fürs Auge, förderlich für die Biodiversität | 4 |
| Article de fonds (résumé) | Précieux à nos yeux, fructueux pour la biodiversité | 10 |
| Articolo di fondo (riassunto) | Belli da vedere, utili per la biodiversità | 10 |
| Illustrationen | Bilder zu unterstützten Trockenmauer-Projekten | |
| Illustrations | Photographies de murs en pierres sèches, projets soutenus par le FSP | |
| Illustrazioni | Fotografie di progetti di muri a secco sostenuti dal FSP | |
| Progetto | Un paesaggio terrazzato ricco di storia (Cavaione/Brusio GR) | 15 |
| | Résumé/Zusammenfassung | 18 |
| Projet | Un mur en pierres sèches comme «cordon ombilical» (Grand Saint-Bernard VS) | 20 |
| | Riassunto/Zusammenfassung | 25 |
| Projekt | Steinernes Bijou in wilder Alpenlandschaft (Baumgartenalp/Linthal GL) | 28 |
| | Résumé/Riassunto | 32 |
| Aktuelles aus dem FLS | Der FLS kann sein Engagement bis 2031 weiterführen | 34 |
| Informations actuelles | Le FSP peut poursuivre son engagement jusqu'en 2031 | 34 |
| Informazioni d'attualità | Il FSP potrà rinnovare il suo impegno fino al 2031 | 35 |

| | |
|--------------------------|--|
| Titelbild | Die Terrassenlandschaft von Cavaione GR: Der steile Hang ist gerippt durch Trockenmauern. |
| Couverture | Le paysage en terrasses de Cavaione GR: la pente abrupte est constellée de murs en pierres sèches. |
| Foto di copertina | Il paesaggio di Cavaione GR: il ripido pendio terrazzato con i tradizionali muri a secco. |

Impressum

N. 54 – maggio 2019

Il Bollettino FSP è l'organo di pubblicazione ufficiale del Fondo Svizzero per il Paesaggio. L'abbonamento è gratuito.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berna
Tel. 031 350 11 50, www.fls-fsp.ch,
info@fls-fsp.ch, CP 30-701-5
(per donazioni)

Il Bollettino del FSP viene pubblicato due o tre volte all'anno. È stampato su carta riciclata.

Tiratura: 3200 copie

Redazione: Nina Hänni e Bruno Vanoni, Segretariato FSP, in collaborazione con Rachele Gadea-Martini, membro della Commissione FSP

Traduzione e correttorato:

Barbara Cheda

Layout e stampa:

Valmedia AG, 3930 Visp
www.valmedia.ch

Nr. 54 – Mai 2019

Das FLS-Bulletin ist das Publikationsorgan des Fonds Landschaft Schweiz. Es kann kostenlos abonniert werden.

FLS, Thunstrasse 36, 3005 Bern
Tel. 031 350 11 50, www.fls-fsp.ch,
info@fls-fsp.ch, PC 30-701-5
(für Spenden)

Das FLS-Bulletin erscheint zweibis dreimal jährlich. Es wird auf Recycling-Papier gedruckt.

Auflage: 3200 Expl.

Redaktion: Nina Hänni und Bruno Vanoni, in Zusammenarbeit mit den wissenschaftlichen Mitarbeitenden der Geschäftsstelle FLS

Übersetzung und Korrektorat:
Barbara Cheda (ital.), Laurent Duvanel (frz.) und SCRIBE Textservice (frz./de)

Layout und Druck:

Valmedia AG, 3930 Visp
www.valmedia.ch

N° 54 – mai 2019

Le Bulletin FSP est l'organe de publication du Fonds Suisse pour le Paysage. L'abonnement est gratuit.

FSP, Thunstrasse 36, 3005 Berne
Tél. 031 350 11 50, www.fls-fsp.ch,
info@fls-fsp.ch, CCP 30-701-5
(pour les dons)

Le bulletin FSP paraît deux à trois fois par an. Il est imprimé sur du papier recyclé.

Tirage: 3200 ex.

Rédaction: Nina Hänni et Bruno Vanoni, en collaboration avec Antoine Giovannini, Secrétariat FSP

Traduction et correction:

Laurent Duvanel (article de fond/projet/résumés) et l'agence SCRIBE (éditorial)

Mise en page et impression:

Valmedia AG, 3930 Visp
www.valmedia.ch





Brigitte Decrausaz, Sion VS

Membre de la Commission du Fonds Suisse pour le Paysage FSP

Mitglied der Kommission des Fonds Landschaft Schweiz FLS

Membro della Commissione del Fondo Svizzero per il Paesaggio FSP

Une reconnaissance de la valeur patrimoniale

Le 29 novembre 2018, le Comité de l'UNESCO (organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture) a inscrit l'art de la construction des murs en pierres sèches au patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Cette candidature transnationale rassemblait huit gouvernements, à savoir la Croatie, Chypre, la France, la Grèce, l'Italie, la Slovénie, l'Espagne et la Suisse. Ces derniers ont rappelé que les murs en pierres sèches jouaient «un rôle essentiel pour empêcher les glissements de terrain, inondations et avalanches, lutter contre l'érosion et la désertification des terres, améliorer la biodiversité et créer des conditions microclimatiques adéquates pour l'agriculture». Depuis plus de 25 ans, le Fonds Suisse pour le Paysage FSP soutient la rénovation des murs en pierres sèches non seulement pour son rôle mentionné par l'UNESCO, mais aussi pour sa très haute valeur paysagère. Des projets d'envergure tels que la rénovation des murs en pierres sèches du Parc Chasseral, les murs de soutènement de la «Promenade des Chanoines» au Col du Grand Saint-Bernard ou les murs du Vignoble de Visperterminen sont soutenus par le FSP. Mais pas uniquement. La rénovation de toutes petites structures telles qu'un petit mur de soutènement le long d'une route agricole longeant un pré et propriété d'un agriculteur, peut aussi être soutenue. Par sa structure et ses procédures administratives simples et accessibles à tous, le FSP amène lui aussi sa pierre à l'édifice dans la préservation et la restauration de murs en pierres sèches, patrimoine parfois millénaire de notre pays. Le parlement suisse, par sa décision de renouveler pour 10 ans son soutien financier au FSP, a reconnu le rôle important que celui-ci joue dans la préservation des paysages ruraux traditionnels de Suisse. Les murs en pierres sèches en sont parfois l'élément paysager le plus marquant.

Anerkennung des kulturhistorischen Werts

Am 29. November 2018 hat die UNESCO (Sonderorganisation der UNO für Bildung, Wissenschaft und Kultur) die Kunst des Trockenmauerbaus in die Liste des immateriellen Weltkulturerbes aufgenommen. Das Gesuch wurde gemeinsam von acht Staaten eingereicht: von Kroatien, Zypern, Frankreich, Griechenland, Italien, Slowenien, Spanien und von der Schweiz. Diese Staaten hatten geltend gemacht, dass die Trockenmauern «eine wesentliche Rolle zur Verhinderung von Erdbeben, Überschwemmungen und Lawineneingängen spielen, darüber hinaus auch einen Beitrag gegen die Bodenerosion und Desertifikation sowie zugunsten einer grösseren Biodiversität leisten und mithelfen, angemessene mikroklimatische Bedingungen für die Landwirtschaft zu schaffen». Seit nunmehr 25 Jahren unterstützt der Fonds Landschaft Schweiz FLS die Wiederinstandstellung von Trockenmauern – nicht nur wegen der von der UNESCO anerkannten Rolle, sondern auch wegen des hohen Landschaftswerts. Grosse Projekte, die vom FLS unterstützt wurden, sind beispielsweise: die Instandstellung von Trockenmauern im regionalen Naturpark Chasseral, die Stützmauern der «Promenade des Chanoines» am Grosse Sankt Bernhard oder auch die Mauern der Weinberge von Visperterminen. Das ist aber nicht alles. Auch die Sanierung ganz kleiner Trockenmauern konnte und kann unterstützt werden. Mit seiner einfachen Struktur und seinen allen zugänglichen Verfahren trägt der FLS einen besonderen Baustein bei zur Erhaltung und Instandstellung von Trockenmauern, einem jahrtausendalten Kulturerbe unseres Landes. Mit seinem Entscheid, die rechtlichen und finanziellen Grundlagen des FLS für weitere 10 Jahre zu erneuern, hat das Schweizer Parlament die wichtige Rolle anerkannt, die der FLS für die Erhaltung der naturnahen Kulturlandschaften der Schweiz leistet. Die Trockenmauern sind dafür die sichtbarsten Zeugen.

Riconoscimento del valore patrimoniale

Il 29 novembre 2018 il Comitato dell'UNESCO (Organizzazione delle Nazioni Unite per l'educazione, la scienza e la cultura) ha inserito l'arte della costruzione dei muri a secco nel Patrimonio culturale immateriale dell'umanità. Questa candidatura transnazionale era stata presentata da otto paesi: Croazia, Cipro, Francia, Grecia, Italia, Slovenia, Spagna e Svizzera. Essi hanno ricordato che i muri a secco svolgono «un ruolo essenziale per prevenire gli smottamenti, le inondazioni e le valanghe, combattere l'erosione e la desertificazione del suolo, migliorare la biodiversità e creare condizioni microclimatiche adatte all'agricoltura». Da oltre 25 anni il FSP promuove la ristrutturazione dei muri a secco non solo per il loro ruolo indicato dall'UNESCO, ma anche per il loro altissimo valore paesaggistico. Grandi progetti come il ripristino dei muri a secco nel «Parc régional Chasseral», dei muri che sorreggono il sentiero della «Promenade des Chanoines» sul Passo del Gran San Bernardo o dei muri del vigneto di Visperterminen, che hanno consentito ai viticoltori dell'epoca di ricavare degli spazi da coltivare su terreni molto ripidi, sono patrocinati dal FSP. Ma non solo. Anche il rinnovo di piccole strutture come il muro di sostegno di un prato lungo una strada agricola può essere sostenuto. Grazie alla sua struttura e alle sue procedure amministrative semplici e accessibili a chiunque, anche il FSP contribuisce alla conservazione e al ripristino dei muri a secco, che talvolta costituiscono un patrimonio millenario del nostro Paese. Con la sua decisione di rinnovare per dieci anni il proprio sostegno finanziario al FSP, il Parlamento svizzero ha riconosciuto il suo ruolo importante nella salvaguardia dei paesaggi rurali tradizionali della Svizzera, di cui i muri a secco sono talvolta l'elemento paesaggistico più significativo.

Schön fürs Auge, förderlich für die Biodiversität

Trockenmauern bauen – dieses traditionelle Handwerk hat in den letzten 25 Jahren eine wahre Renaissance erfahren. Es ist neuerdings als «immaterielles Kulturerbe der Menschheit» anerkannt. Mit der Förderung unzähliger Trockenmauer-Projekte hat der FLS zu dieser Erfolgsgeschichte beigetragen. Doch es bleibt viel zu tun – und zwar gezielt: Es gilt weiterhin, schöne Landschaften mit Trockenmauern zu erhalten und zugleich Sorge zu tragen zur Biodiversität.

Trockenmauern stünden «immer in perfekter Harmonie mit der Umwelt», und ihre Bautechnik sei typisch für «eine harmonische Beziehung zwischen den Menschen und der Natur»: Mit solchen Worten hat das Zwischenstaatliche Komitee für die Bewahrung des immateriellen Kulturerbes am 29. November 2018 seinen Entscheid begründet, die Handwerkskunst des Trockenmauerbaus auf die «Repräsentative Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit» aufzunehmen. Das Spezialgremium der Uno-Sonderorganisation für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) akzeptierte damit die Kandidatur, die acht Staaten gemeinsam eingereicht hatten. Darunter war nach Vorarbeiten, an denen sich unter Führung des Bundesamts für Kultur auch der FLS beteiligt hatte, auch die Schweiz.

«Sichtbarster Ausdruck der Kulturlandschaft»
«Kenntnisse und Techniken des Trockenmauerbaus» prangen seither neu auf der Weltliste des immateriellen Kulturerbes. Bisher waren aus unserem Land bereits das Winzerfest in Vevey und die Basler Fasnacht auf dieser Welterbe-Liste aufgeführt; neu ist im letzten November auch noch der Umgang mit der Lawinengefahr hinzugekommen. Im multinationalen Dossier, das für die Kandidatur erstellt wurde,

wird ausdrücklich auch auf einen Ort hingewiesen, der stark mit dem Engagement des FLS verbunden ist: auf die Terrassenlandschaft von Visperterminen VS, wo im höchstgelegenen grossflächigen Rebberg Europas zusammengerechnet 47 Kilometer Trockenmauern zu unterhalten sind.

An solchen Orten werde die Auswirkung der Trockenmauerbaukunst auf die Landschaft besonders sichtbar, heisst es im Kandidatur-Dossier. Da «werden Trockenmauern mehr und mehr zu einem Symbol der lokalen Identität, auf die sich die Bevölkerung mit Stolz bezieht.» Der Trockenmauerbau fördere den Zusammenhalt innerhalb der Gemeinwesen und ermutige «die Beziehungen und den gegenseitigen Respekt zwischen Individuen und Generationen durch gemeinsame Arbeit und Solidarität.» Mit andern Worten: Im Trockenmauerbau steckt mehr als bloss handwerkliches Können – er ist lebendiger Ausdruck einer Kultur, einer traditionsreichen Lebens- und Wirtschaftsweise, die ihre Spuren eindrücklich in der Landschaft hinterlassen hat. Trockenmauern sind, wie es der Alpenforscher Werner Bätzing in einem Aufsatz für das Buch «Trockenmauern»² formuliert hat, «der deutlichste und sichtbarste Ausdruck der Kulturlandschaft, der menschlich veränderten Natur».

Klassischer Förderbereich des FLS

Solche naturnahen Kulturlandschaften erhalten, aufwerten und wiederherstellen zu helfen, ist seit seiner Gründung im Jahr 1991 zentrale Aufgabe des Fonds Landschaft Schweiz FLS. Es erstaunt deshalb nicht, dass Instandstellungen von zerfallenden Trockenmauern zu den häufigsten Projektarten zählen, die der FLS beratend und finanziell fördert. Wie viele Kilometer Trockenmauern dank FLS-Unterstützung bereits renoviert worden sind, lässt

¹ Informationen in französischer Sprache : <https://bit.ly/2EePUi6>

² Trockenmauern. Grundlagen, Bauanleitung, Bedeutung, herausgegeben von der Stiftung Umwelt-Einsatz Schweiz SUS, Bern, 2014 – neu auch in einer englischen Ausgabe erschienen!

sich statistisch nicht einfach feststellen. Immerhin kann aus der Projekt-Datenbank des FLS abgeleitet werden, dass er im ersten Vierteljahrhundert seines Bestehens etwa 250 reine Trockenmauer-Projekte mit rund 14 Millionen Franken gefördert hat. Hinzu kommt die Unterstützung von Projekten, die verschiedene Massnahmen umfassten und auf Kulturlandschaften ausgerichtet waren, die stark von Trockenmauern geprägt sind.

Insgesamt dürfte bisher schätzungsweise jeder vierte bis dritte FLS-Franken direkt oder indirekt in die Erhaltung von Trockenmauern geflossen sein. Passend dazu ergab eine detaillierte Jahresauswertung nach 25 Themen, dass im Stichjahr 2017 rund 28 Prozent der zugesicherten Fördergelder des FLS in Mauerprojekte geflossen sind. Weitere 12 Prozent kamen der Sanierung historischer Verkehrswege zugute – also Projekten, in denen es oft auch um die Instandsetzung von Trockenmauern geht. Mit seinem ausgeprägten Engagement für Trockenmauern hat der FLS also zweifellos auch zur Renaissance des traditionellen Handwerks im letzten Vierteljahrhundert beigetragen.

Die alte Handwerkskunst wieder gelernt

Etlche unterstützte Projekte waren ausdrücklich darauf ausgerichtet, das Knowhow für den

Trockenmauerbau weiterzuverbreiten. In der Berggemeinde Illgau SZ zum Beispiel haben im Rahmen eines FLS-Projekts einheimische Bauern wieder gelernt, wie man Trockenmauern baut. Sie konnten in der Folge mit dieser Arbeit willkommenen Nebenverdienst erzielen. Seit 1997 haben sie in der eigenen Gemeinde insgesamt 1,5 Kilometer Trockenmauern saniert und andernorts weitere Landwirte in die Kunst dieses alten Handwerks eingearbeitet. Davon haben diverse andere Trockenmauerprojekte im Kanton Schwyz profitiert.

Ausgebildet wurden die Bauern von der **Stiftung Umwelt-Einsatz Schweiz SUS**, die sich neben verschiedenen Vereinigungen von Trockenmauern als nationales Kompetenzzentrum des Trockenmauerbaus profiliert hat. Mit der **SUS** pflegt der FLS seit Jahren eine besonders intensive Zusammenarbeit. Ihre Fachleute beherrschen das alte Handwerk und geben ihr Wissen und Können an Zivildienstleistende und an Erwerbslose in Beschäftigungsprogrammen weiter, an einsatzwillige Gruppen von Jugendlichen und Erwachsenen, an örtliches Baugewerbe oder eben auch an Bauern. Sie alle helfen das Kulturerbe in der Landschaft erhalten, das unsere Vorfahren aus örtlich vorhandenen Steinen aufgeschichtet und kunstvoll ohne Mörtel und Zement zusammengefügt haben.

Unterstützte Trockenmauerprojekte (I):

Erneuerte Trockenmauern in den Rebbergen von Visperterminen VS.

Projets soutenus (I):

Murs en pierres sèches rénovés dans les vignes de Visperterminen VS.

Progetti di muri a secco sostenuti (I):

muri a secco ripristinati nei vigneti di Visperterminen VS

Weitere Informationen

www.gtrv.ch





Unterstützte Trockenmauerprojekte (II): Sanierung einer 400 m langen Trockenmauer durch Landwirte in Bürisberg oberhalb von Schwyz.

Projets soutenus (II): Rénovation d'un mur en pierres sèches de 400 m par des paysans à Bürisberg au dessus de Schwyz

Progetti di muri a secco sostenuti (II): rinnovo di un muro a secco lungo 400 metri da parte dei contadini di Bürisberg sopra Svitto



Unterstützte Trockenmauerprojekte (III): Freiwillige in einer Ferienarbeitswoche der Stiftung Umwelteinsatz Schweiz (SUS) am Septimerpass im Parc Ela GR

Projets soutenus (III): Des bénévoles lors d'un camp de vacances d'une semaine de la Fondation Actions Environnement (FAE) au col du Septimer dans le Parc Ela GR

Progetti di muri a secco sostenuti (III): volontari durante una settimana di vacanze lavorative della Fondazione Azioni Ambiente (FAA) sul Passo del Settimo nel Parc Ela GR

www.parc-ela.ch

Renaissance als «lebendige Tradition»

In der «Liste der lebendigen Traditionen»³ der Schweiz wird der Trockenmauerbau bis «weit in die prähistorische Zeit» zurückgeführt und auf seine frühere Bedeutung für die Land- und Viehwirtschaft hingewiesen. Im Jura und im alpinen Sömmerungsgebiet beispielsweise wurden freistehende Mauern geschaffen, um Weideland abzugrenzen und herumliegende Steine sinnvoll zu verwenden. Im Berggebiet wurden meterhohe Stützmauern gebaut, um dem steilen Gelände durch Terrassierungen landwirtschaftlich nutzbares Land abzurufen oder die Bewirtschaftung anderweitig zu ermöglichen oder zu erleichtern.

In der zweiten Hälfte des letzten Jahrhunderts haben die eindrücklichen Relikte traditioneller Bewirtschaftungsformen vielerorts ihre ursprüngliche Funktion und Form verloren. Sie haben keinen Unterhalt mehr erfahren oder wurden gar aktiv beseitigt, weil die Bewirtschaftung des umgebenden Landes aufgegeben, technisiert oder rationalisiert worden ist. So sind viele Mauern zerfallen, vom Wald überwachsen, von der Erosion weggetragen, verschüttet oder durch Betonmauern ersetzt worden.

Doch in den letzten zwei, drei Jahrzehnten haben die Trockenmauern und ihre Bauweise eine wahre Renaissance erlebt. Ihr ästhetischer Wert für das Gesicht einer Landschaft wurde erkannt, und auch ihre ökologische Funktion wurde zunehmend wahrgenommen. Dies brachte die zuständige Parlamentskommission 2009 auch im Bericht zum Ausdruck, der die aktuell gültigen Rechtsgrundlagen des FLS begründete: Im Katalog der Massnahmen, die der FLS fördern soll, wurde ausdrücklich die «sanfte Erneuerung und Wiederherstellung von landschaftsprägenden Elementen wie z. B. Trockenmauern» aufgezählt und ihr Beitrag «zur Erhaltung der biologischen und strukturellen Vielfalt der Landschaft» hervorgehoben.

Gut fürs Landschaftsbild – und den Tourismus

Für den FLS stehen die landschaftsprägenden Funktionen der Trockenmauern heute noch klar im Vordergrund: Sie gliedern als Stützmauern steile

Abhänge und lassen so abwechslungsreiche Terrassenlandschaften entstehen. Sie formen Mosaik von kleinen Äckern, Gemüsegärten, Rebbergen oder auch einfach Wiesland. Sie bringen als freistehende Weidemauern oder weg begleitende Begrenzungen lineare Strukturen ins Landschaftsbild. Sie tragen zur Parzellierung von kleinstrukturierten Landschaften ebenso bei wie zur Vernetzung von ökologisch wertvollen Lebensräumen. Als traditionelle Absturzsicherungen markieren sie exponierte Lagen, und andernorts prägen sie das Landschaftsbild als Schutzmauern gegen Naturgefahren wie Lawinen, Steinschlag oder Hochwasser.

Weil für Trockenmauern örtlich vorhandene Lesesteine oder Material aus nahen Bachbetten und Steinbrüchen verwendet wurden, haben sie von Ort zu Ort ein unterschiedliches Gepräge. Sie widerspiegeln damit die grosse Vielfalt der zunehmend auch touristisch beworbenen und gefragten Kulturlandschaften. Nicht von ungefähr hat sich das Netzwerk der Schweizer Pärke öffentlich über die internationale Anerkennung und Publizität gefreut, die die eingangs erwähnte UNESCO-Anerkennung den Trockenmauern gebracht hat, die in den regionalen Naturparks des Alpen- und des Jurabogens besonders verbreitet sind.

FLS-Ansprüche an geplante SIA-Normen

Diese vielfältige Bedeutung von Trockenmauern für die Landschaft hat der FLS betonen wollen, als er im Frühjahr 2018 zum Entwurf des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (SIA) für ein spezielles «SIA-Merkblatt» detaillierte Stellungnahme. Bei der Sanierung von Trockenmauern müsse stets die betroffene Mauer im Zentrum stehen – und ihre Erhaltung als Element der Landschaft mit einer bestimmten Funktion. Eine auch aus landschaftlicher Sicht fachlich korrekte Sanierung müsse sich an den vor Ort bestehenden Trockenmauern orientieren, schrieb die FLS-Geschäftsstelle dem SIA, der das neue Merkblatt SIA 2053 im 3. Quartal 2019 herausgeben will⁴ – als Teil seines für die Bauwirtschaft massgebenden Normenwerks.

Konkret braucht es aus FLS-Sicht eine übergeordnete Planung, die Funktionen der sanierungsbedürftigen

³ Diesem Inventar, das Bund und Kantone zwecks Umsetzung der UNESCO-Konvention «zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes» 2012 erstellt haben, ist das FLS-Bulletin Nr. 40 gewidmet. Es ist als PDF auf der FLS-Website www.fls-fsp.ch aufgeschaltet oder kann gedruckt bestellt werden.

⁴ SIA 2053: Trockenmauern – Bautechnik, Erhaltung und Ökologie. CHF 170.–. Nach Abschluss des SIA-internen Genehmigungsverfahrens erhältlich via www.shop.sia.ch oder per E-Mail bestellbar: distribution@sia.ch

Mauer und allfälliger Mauern in der Umgebung berücksichtigt und gegebenenfalls priorisiert, welche Mauern saniert und welche allenfalls dafür als «Steinbruch» genutzt werden könnten. Das Steinmaterial soll punkto Grösse, Beschaffenheit und allfälliger Bearbeitung zusammen mit der angewendeten Bautechnik zum typischen lokalen Mauerbild beitragen und so dem Kriterium der Regionalität gerecht werden. Und schliesslich gilt es, mit fachgerechter Bauweise dafür zu sorgen, dass die erneuerte Trockenmauer möglichst lange Bestand haben und nur minimalen Unterhalt erfordern wird.

Solchen Kriterien trägt die FLS-Kommission bei der Unterstützung von Trockenmauer-Projekten durch angemessene Bemessung der finanziellen Beiträge gezielt Rechnung. Sie berücksichtigt dabei insbesondere, dass die Kosten von Sanierungen unterschiedlich hoch sein können. Sie hängen beispielsweise davon ab, ob es um freistehende Mauern oder um Stützmauern geht. Auch die Höhe der Mauern, ihre Zugänglichkeit und die örtliche Verfügbarkeit von Steinmaterial beeinflussen die anrechenbaren Kosten. So oder so finanziert der FLS stets nur einen Teil der anfallenden Arbeiten, die sichtbare Spuren in der Landschaft hinterlassen sollen. In Einzelfällen hat er aber auch schon die Erarbeitung von Inventaren unterstützt, damit in den betreffenden Gebieten der Sanierungsbedarf festgestellt und Prioritäten gesetzt werden konnten. Dass nicht einfach alle Trockenmauern saniert werden können und Priorisierungen nötig sind, ergibt sich schon aus der schier endlosen Menge: Allein für den Kanton Wallis schätzt man die Länge der Trockenmauern, die zahllose Ackerterrassen und Rebberge durchziehen, auf zusammengerechnet gegen 3000 Kilometer. Und die Trockenmauern der ganzen Schweiz brauchen punkto Gesamtlänge den Vergleich mit der berühmten Grossen Mauer in China nicht zu scheuen.

Prioritäten setzen, Auswahl treffen

Mögliche Kriterien für eine gute Auswahl aus der Fülle sanierungsbedürftiger Mauern waren im März 2019 ein wichtiges Thema der Fachtagung des Kantons Graubünden, die ökologische Aspekte des Trockenmauerbaus in den Vordergrund rücken wollte.⁵

⁵ Die Präsentationen sind online abrufbar via <https://bit.ly/2Vvi55T>

Vor einer Sanierung seien der ökologische Wert der alten Mauer abzuschätzen und die Folgen eines Eingriffs kritisch zu prüfen, machte die Umweltingenieurin und frühere **SUS-Mitarbeiterin** Sarah Siegerist geltend. Allenfalls sei auf eine Sanierung zu verzichten oder die Umsetzung des Projekts anzupassen. Mit ihrer Unterstützung hat das Bündner Amt für Natur und Umwelt (ANU) eine Liste von Massnahmen erarbeitet, wie ökologische Aspekte bei der Renovation von Trockenmauern besser berücksichtigt werden könnten.⁶ Denn aus ökologischer Sicht haben Sanierungen meistens negative Auswirkungen auf Fauna und Flora.

Der ökologische Wert von Trockenmauern

Trockenmauern bieten mit ihren unterschiedlich grossen Fugen und Hohlräumen ganz spezielle Lebensräume für teilweise seltene Tier- und Pflanzenarten. Es herrschen an der Oberfläche trocken-warme Bedingungen und auch im Innern besondere mikroklimatische Verhältnisse, auf die bestimmte Pflanzenarten angewiesen sind. Die Fachwelt spricht von einer eigentlichen Ritzenvegetation, wozu beispielsweise die Mauerraute, der gelbe Lerchensporn, das Zimbelkraut, die Zypressenwolfsmilch, der Natternkopf und verschiedene Mauerpfeffer gehören – faszinierende Namen der spezialisierten Arten, die von der Bedeutung der Trockenmauern für die Biodiversität zeugen, wie sie beispielsweise schon 1997 von Klaus C. Ewald und Martin Lobsiger im Sammelband «Ökologischer Ausgleich und Biodiversität»⁷ aufgezeigt worden ist.

Zusammen mit ihrer Umgebung, die oft nicht intensiv bewirtschaftet wird oder gar unberührtes Brachland ist, sind Trockenmauern auch wertvolle Lebens- und Rückzugsräume für zahlreiche Tierarten: von wärmeliebenden Insekten über Reptilien, Amphibien und kleinen Säugetieren bis zu Vögeln, die hier Nahrung, Brutstätten und Ruheplätze finden. Längere Trockenmauern haben auch eine wichtige ökologische Funktion als Vernetzungskorridore. All diese Vorzüge für die Biodiversität können tangiert werden, wenn Trockenmauern saniert werden.

⁶ Die Massnahmenliste wird den Empfängern von kantonalen Beiträgen für Trockenmauer-Sanierungen jeweils gestellt.

⁷ Bruno Baur, Andreas Erhardt, Klaus C. Ewald und Bernhard Freyer (Hg.): Ökologischer Ausgleich und Biodiversität. Grundlagen zur Beurteilung des Naturschutzwertes ausgewählter landwirtschaftlicher Nutzflächen. Basel 1997, 81ff.



Unterstützte Trockenmauerprojekte (IV):

Zivildienst-Einsatz unter Obhut der Stiftung Umwelteinsatz Schweiz (SUS) in den Rebbergen von Martigny VS

Projets soutenus (IV):

Civilistes au travail sous la direction de la Fondation Actions Environnement (FAE) dans les vignobles de Martigny VS

Progetti di muri a secco sostenuti (IV):

civilisti al lavoro sotto l'egida della Fondazione Azioni Ambiente (FAA) nei vigneti di Martigny VS

www.umwelteinsatz.ch

Beim Sanieren schonen und wiederbeleben

Wie Simone Jakob, Biologin im ANU, an der erwähnten Tagung und zuvor schon in der Zeitschrift N+L inside 3/2018⁸ dargelegt hat, führen Eingriffe in Trockenmauern in den ersten Jahren danach gar zu einem Verlust an Biodiversität. Ein breitangelegtes Forschungsprojekt auf der Alp Flix GR hat aber auch gezeigt, dass der Verlust mit geeigneten Massnahmen in Grenzen gehalten werden kann. Als wichtig hat sich beispielsweise erwiesen, zur Vegetation, die am Mauerfuss wächst, besondere Sorge zu tragen (Krautsaum), bewachsene Steine möglichst in gleicher Exposition wiederzuverwenden, noch intakte Mauerpartien stehen zu lassen und in erneuerten Mauern viele Spalten und Nischen offenzulassen.

Dadurch können wertvolle Lebensräume für eine grosse Vielfalt von Pflanzen- und Tierarten erhalten und auch neu geschaffen werden. Auf der Alp Flix zeigten sich positive Wirkungen insbesondere auch für die vielfältig vorkommenden Moose, Flechten und Schmetterlinge. Es gibt auch Möglichkeiten,

die Besiedlung sanierter Trockenmauern aktiv zu fördern: Der Schweizer Vogelschutz/BirdLife Schweiz hat zum Beispiel mit Unterstützung des FLS ein Merkblatt herausgegeben, wie dem gefährdeten Wiedehopf durch den Einbau von speziellen Nisthilfen geeigneter Unterschlupf geboten werden kann.⁹

Harmonie von Menschenwerk und Natur

Mit den empfohlenen Massnahmen lässt sich bei Trockenmauer-Sanierungen der (vorübergehende) Schaden für die Biodiversität vermindern oder gar ganz vermeiden. So dass auch erneuerte Mauern bald wieder die zeitlose Harmonie von Menschenwerk und Natur ausstrahlen, die der Dichter Hermann Hesse vor 100 Jahren nach einer Wanderung im Tessin beschrieben hat: «Mauern, Weinbergtreppen, Wege, Pflanzungen und Terrassen, alles ist weder neu noch alt (...) alles ist, als sei es nicht erarbeitet, erklügelt und der Natur abgelistet, sondern entstanden wie Fels, Baum und Moos.»

⁸ Zeitschrift der Konferenz der Beauftragten für Natur- und Landschaftsschutz (KBNL), <http://kbnl.ch/aktuel/n-l-inside/>

⁹ Bau von Wiedehopf-Nisthilfen. Ein Merkblatt des Schweizer Vogelschutzes/BirdLife Schweiz. <https://bit.ly/2uYVAPX>

Résumé

**Précieux à nos yeux,
fructueux pour la biodiversité**

La construction des murs en pierres sèches a connu une véritable renaissance ces 25 dernières années. Cet artisanat traditionnel est désormais reconnu comme «patrimoine immatériel de l'humanité». En soutenant d'innombrables projets de murs en pierres sèches, le FSP a contribué à ce succès. Il reste néanmoins beaucoup à faire: s'il s'agit toujours de maintenir de beaux paysages ornés de ce type de murs, il faut parallèlement préserver la biodiversité.

Le 29 novembre 2018, le comité ad hoc de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) a placé la construction des murs en pierres sèches sur la «liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité». Il a ainsi accepté la candidature conjointe de huit pays, dont la Suisse. Les travaux préparatoires ont été réalisés par l'Office fédéral de la culture en collaboration avec le FSP. Le dossier de candidature indiquait notamment un lieu emblématique de l'engagement du FSP: le paysage en terrasses de

Riassunto

**Belli da vedere,
utili per la biodiversità**

Negli ultimi 25 anni i muri a secco hanno vissuto una vera rinascita e di recente sono stati riconosciuti come patrimonio culturale immateriale dell'umanità. Con la promozione di innumerevoli progetti loro destinati, il FSP ha contribuito a questa storia di successo. Ciò nonostante, resta ancora molto da fare: è necessario tutelare anche in futuro gli splendidi paesaggi con muri a secco e al contempo prendersi cura della biodiversità.

Il 29 novembre 2018 il competente organo dell'agenzia specializzata dell'Onu, l'Organizzazione delle Nazioni Unite per l'istruzione, la scienza e la cultura (UNESCO), ha inserito la tecnica di costruzione dei muri a secco nella «Lista rappresentativa del patrimonio culturale immateriale dell'umanità». Così facendo, ha accettato la candidatura presentata congiuntamente da otto Paesi, tra cui anche la Svizzera, dopo i lavori preliminari dell'Ufficio federale della cultura, ai quali aveva partecipato anche il FSP.

**Unterstützte Trockenmauerprojekte**

(V): Erneuerte Trockenmauern (bis zu 8 m hoch!) beim Schloss Kasteln im Jurapark Aargau

Projets soutenus (V): Murs en pierres sèches (atteignant jusqu'à 8 m de hauteur!) près du Château Kasteln dans le parc du Jura d'Argovie

Progetti di muri a secco sostenuti

(V): muri a secco ripristinati (fino a 8 metri di altezza!) presso il Castello di Kasteln nel Parco del Giura argoviese

www.jurapark-aargau.ch

Visperterminen où 47 kilomètres de murs doivent être entretenus. C'est un site représentatif de l'impact sur le paysage de l'art de la construction en pierres sèches. Werner Bätzing, spécialiste en études alpines, l'a décrit avec pertinence dans sa contribution au *grand ouvrage sur les murs en pierres sèches*: «Ces murs sont l'expression la plus aboutie et visible du paysage rural traditionnel, où la nature est modifiée par la main de l'homme»¹.

Un secteur soutenu de longue date par le FSP

Contribuer à maintenir des paysages ruraux traditionnels est la tâche essentielle à laquelle le Fonds suisse pour le paysage FSP s'est attelé dès sa création en 1991. La remise en état de murs en pierres sèches fait partie des projets couramment soutenus par le FSP. De nombreuses initiatives sont consacrées à diffuser le savoir-faire de la construction de ces structures particulières. Par exemple, dans la commune de montagne d'Illgau SZ, les paysans locaux ont réappris l'art à empiler les pierres des murs en pierres sèches. Ils ont été formés par la *Fondation Actions Environnement*, référence nationale en la matière. Aux côtés d'autres associations de muretiers en pierres sèches, cette fondation est le centre national de compétence avec lequel le FSP collabore étroitement.

Renaissance sous forme de «tradition vivante»

Cet art remontant «aux temps préhistoriques» est minutieusement décrit dans la «*Liste des traditions vivantes en Suisse*»²: son importance pour l'agriculture primitive est attestée. Durant la seconde partie du XXe siècle, nombre de ces murs sont tombés en ruine, ont été rasés, déplacés ou remplacés par des constructions en béton. Heureusement, ces murs vivent depuis 25 ans une véritable renaissance. Leur valeur esthétique au sein du paysage et leurs fonctions écologiques ont été reconnues – preuve en est leur présence sur la liste des tâches que le Parlement fédéral a confiée au FSP en 2009. Pour le FSP, le rôle des murs en pierres sèches, éléments caractéristique du paysage, est primordial: comme les matériaux sont récoltés sur place, dans des ruisseaux ou des carrières à proximité, les pierres ont, suivant les lieux, des teintes et textures

Nel dossier di candidatura è stata inserita espressamente anche una località che ha uno stretto legame con l'impegno del FSP: il paesaggio terrazzato di Visperterminen in Vallese, dove occorre conservare complessivamente 47 chilometri di muri a secco. In luoghi come questo l'impatto della tecnica di costruzione dei muri a secco sul paesaggio è ben visibile. Come indicato da Werner Bätzing, ricercatore dell'ambiente alpino, in un articolo del grande libro dedicato ai muri a secco, questi ultimi sono «l'espressione più chiara e più visibile del paesaggio rurale tradizionale, della natura antropizzata»¹.

Un tipico ambito sostenuto dal FSP

Sin dalla sua istituzione nel 1991, il FSP ha il compito di contribuire alla tutela di questi paesaggi rurali tradizionali. Il ripristino di muri a secco crollati è uno dei progetti più frequentemente patrocinati dal FSP. Alcuni progetti erano destinati a diffondere la tecnica di costruzione dei muri a secco. Ad esempio, nel villaggio di montagna di Illgau, nel Canton Svitto, i contadini hanno di nuovo imparato a costruire i muri a secco sotto la guida della *Fondazione Azioni Ambiente (FAA)*, che si è profilata come centro di competenza nazionale insieme a diverse associazioni di muratori specializzati nella costruzione di muri a secco. Il FSP mantiene una collaborazione particolarmente intensa con la FAA.

La rinascita come tradizione vivente

Nella «*Lista delle tradizioni viventi in Svizzera*»² la costruzione dei muri a secco è fatta risalire fino alla preistoria; viene inoltre messa in evidenza la sua importanza per l'agricoltura in passato. Durante la seconda metà del secolo scorso molti muri sono però crollati, ricoperti dal bosco, erosi dall'acqua, sepolti o sostituiti da muri in beton. Eppure, negli ultimi 25 anni i muri a secco hanno vissuto una vera rinascita. Il loro valore estetico per il paesaggio e le loro funzioni ecologiche hanno vieppiù beneficiato dell'attenzione meritata – anche nel catalogo dei compiti che il Parlamento ha assegnato al FSP nel 2009. Per il FSP l'accento va posto sulle funzioni dei muri a secco che caratterizzano il paesaggio: poiché per la loro costruzione sono state utilizzate le pietre trovate in loco o materiale proveniente da letti di ruscelli e

¹ Trockenmauern. Grundlagen, Bauanleitung, Bedeutung, herausgegeben von der Stiftung Umwelt-Einsatz Schweiz. Bern, 2014 379ff. – une édition en anglais vient de paraître! Consulter un résumé en allemand sur www.trockenmauerbuch.ch

² Cet inventaire a été établi en 2012 par la Confédération et les cantons pour mettre en œuvre la convention de l'UNESCO «pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel». Le n° 40 du Bulletin FSP lui a été consacré. On peut le consulter sous forme de PDF sur le site web du FSP www.fls-fsp.ch ou en commander une version papier.

¹ Trockenmauern. Grundlagen, Bauanleitung, Bedeutung, pubblicato da Stiftung Umwelt-Einsatz Schweiz. Berna, 2014, 379sgg. – ora disponibile anche in inglese!

² A questo inventario redatto nel 2012 dalla Confederazione e dai Cantoni per l'attuazione della «Convenzione Unesco per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale» è dedicato il Bollettino del FSP n. 40 – esso può essere scaricato in formato PDF dal sito web del FSP www.fls-fsp.ch oppure ordinato in forma cartacea.

différentes. Elles reflètent ainsi la grande variété des paysages ruraux traditionnels de plus en plus appréciée des touristes, surtout dans les parcs naturels régionaux.

Exigences du FSP envers une directive SIA en préparation

Au printemps 2018, le FSP a eu l'occasion de se prononcer sur un projet de directive de la Société suisse des ingénieurs et architectes (SIA) sur la construction des murs en pierres sèches³. Soulignant leurs multiples impacts positifs sur le paysage, le FSP a concrètement demandé que l'on tienne compte des fonctions remplies par ces murs dès la phase de planification et que l'on fixe des priorités. Les pierres et méthodes utilisées doivent être en adéquation avec la typicité du lieu en matière de dimensions, de caractéristiques pédologiques et de façonnage. Il faut en outre appliquer des méthodes de construction pérennes afin que le mur rénové n'ait besoin que d'un entretien minimal.

Pour distribuer ses subsides financiers, la commission FSP applique d'ores et déjà ces critères. Dans quelques cas isolés, le FSP a aussi aidé à dresser des inventaires afin que l'on puisse, dans une région donnée, déterminer quels endroits devaient être entretenus et quelles priorités accorder.

Car faire des choix dans ce domaine est incontournable. Songez simplement à la quantité impressionnante de murs en pierres sèches construits: rien qu'en Valais, la longueur estimée dépasse les 3000 kilomètres. Certains critères de sélection ont ainsi été évoqués lors d'un séminaire spécialisé organisé par le canton des Grisons en mars 2019. Ce canton souhaite en effet mettre en avant les aspects écologiques de la construction de ces murs.⁴

Tenir compte de la valeur écologique

L'Office cantonal grison pour la nature et l'environnement a présenté une liste de mesures destinées à favoriser la faune et la flore lors des travaux de rénovation de ces murs⁵. En effet, durant la phase de réfection, certains effets négatifs sur la faune et la flore peuvent être facilement évités.

cave vicini, essi hanno caratteristiche diverse da un luogo all'altro. I muri a secco rispecchiano pertanto la grande varietà di paesaggi rurali tradizionali, sempre più spesso promossi anche a livello turistico, soprattutto nei parchi naturali regionali.

Le richieste del FSP per le norme SIA previste

Nella primavera del 2018, durante la consultazione concernente il progetto della Società svizzera degli ingegneri e degli architetti (SIA) per una speciale scheda tecnica con norme di costruzione per i muri a secco³, il FSP ha sottolineato i diversi significati di questi manufatti per il paesaggio, chiedendo una pianificazione globale e la definizione di priorità in base alle funzioni dei muri da ripristinare. La loro dimensione, qualità e lavorazione, le pietre utilizzate, così come la tecnica di costruzione, devono rispettare lo stile locale dei muri a secco. E con una tecnica di costruzione a regola d'arte occorre garantire che i muri a secco ripristinati siano di lunga durata e richiedano poca manutenzione.

Nel sostenere progetti di recupero dei muri a secco, la Commissione del FSP tiene conto di questi criteri con contributi finanziari adeguati. In singoli casi è già stata sostenuta l'elaborazione di inventari al fine di determinare il fabbisogno di ripristino e stabilire le priorità nelle regioni coinvolte.

La necessità di fare una selezione è dettata principalmente dall'elevato numero di oggetti: solo in Vallese la lunghezza complessiva dei muri a secco è stimata a 3000 chilometri. I possibili criteri di selezione sono stati illustrati nel marzo 2019 in occasione di un convegno del Cantone dei Grigioni, che mirava a mettere in primo piano gli aspetti ecologici della costruzione di muri a secco⁴.

Considerare il valore ecologico

In questa occasione l'Ufficio per la natura e l'ambiente (UNA) del Canton Grigioni ha presentato un elenco di misure per prestare maggiormente attenzione alla biodiversità durante i lavori di rinnovo dei muri a secco⁵. Infatti, dal punto di vista ecologico, i ripristini hanno, almeno temporaneamente, effetti negativi sulla fauna e sulla flora.

³ SIA 2053: Maçonnerie en pierre sèche naturelle: Technique de construction, maintenance et écologie. CHF 170.- Le cahier technique peut être obtenu à l'adresse suivante après les procédures d'approbation: www.shop.sia.ch/distribution@sia.ch

⁴ On peut trouver les présentations en ligne sur <https://bit.ly/2Vv155T>

⁵ La liste des mesures à prendre est remise à chaque fois aux bénéficiaires des contributions cantonales pour la rénovation des murs en pierre sèche.

³ SIA 2053: Trockenmauern - Bautechnik, Erhaltung und Ökologie. CHF 170.-. Una volta terminata la procedura di approvazione interna alla SIA le nuove norme possono essere ordinate su www.shop.sia.ch o per e-mail a: distribution@sia.ch

⁴ Le presentazioni possono essere consultate online su <https://bit.ly/2Vv155T>

⁵ La lista delle misure viene recapitata ai beneficiari di contributi cantonali per il ripristino di muri a secco.



Unterstützte Trockenmauerprojekte

(VI): Trockenmauer auf der Alp Flix GR, wo der FLS störende Freileitungen aus der Moorlandschaft entfernen half

Projets soutenus (VI): Murs en pierres sèches sur l'alpage de Flix GR, où le FSP a contribué à faire démonter une ligne à haute tension dérangeante afin de valoriser ce paysage de haut-marais.

Progetti di muri a secco sostenuti

(VI): muri a secco sull'Alp Flix GR, dove il FSP ha contribuito alla rimozione delle linee elettriche aeree dal paesaggio palustre

www.schatzinselalpflix.ch

Truffés de cavités et de longues fissures, les murs en pierres sèches offrent des habitats favorables à des espèces rares de plantes et d'animaux. Comme ils sont souvent érigés dans des lieux exploités de manière extensive, voire inoccupés, les murs en pierres sèches forment de précieux biotopes de refuge pour insectes, reptiles, amphibiens, petits mammifères ou oiseaux thermophiles. Ils servent aussi de relais importants pour la connectivité écologique.

Harmonie entre nature et création humaine

Un vaste projet de recherche sur l'Alp Flix GR a montré comment mieux tenir compte des fonctions écologiques lors de la remise en état de murs en pierres sèches. On peut par exemple prendre garde à ne pas perturber l'ourlet herbeux, c.-à-d. la bande végétale située au bas du mur, réutiliser les pierres couvertes de végétation dans la même position et à laisser en place les parties intactes des murs, ainsi que d'aménager des brèches et des nichoirs dans les murs rénovés. L'Association suisse pour la protection

Con le loro fessure e cavità di dimensioni diverse, i muri a secco offrono habitat molto particolari per specie animali e vegetali in parte rari. Insieme all'ambiente circostante, che spesso non è coltivato in modo intensivo o non è coltivato del tutto, i muri a secco costituiscono preziosi rifugi per insetti, rettili, anfibi, piccoli mammiferi e uccelli che amano il caldo. Essi sono importanti anche per la creazione di reti ecologiche.

Armonia tra manufatti e natura

Un ampio progetto di ricerca sull'Alp Flix, nei Grigioni, ha messo in evidenza come è possibile tenere maggiormente conto delle funzioni ecologiche quando si ripristina un muro a secco. Occorre ad esempio prestare particolare attenzione alla vegetazione ai piedi del muro (fascia inerbita), laddove possibile riutilizzare le pietre ricoperte di vegetazione con la stessa esposizione, conservare le parti di muro ancora intatte e lasciare aperte molte fessure e nicchie nei muri ripristinati. Con il sostegno del FSP, l'Associazione svizzera per la protezione



Foto: Hanspeter Bärtschi/Solothurner Zeitung

Unterstützte Trockenmauerprojekte (VII): Jugendliche aus Palästina und Israel im Projekt «Mauern bauen – Brücken bilden» des Vereins Naturkultur am Obergrenchenberg SO

Projets soutenus (VII): Jeunes Palestiniens et Israéliens participant au projet «Construire des murs – bâtir des ponts» de l'association Nature et Culture sur l'Obergrenchenberg SO

Progetti di muri a secco sostenuti (VII): giovani palestinesi e israeliani che partecipano al progetto «Costruire muri – creare ponti» dell'associazione Naturkultur sull'Obergrenchenberg SO

www.nakultur.ch

des oiseaux / Birdlife Suisse a publié, en collaboration avec le FSP, une fiche technique indiquant comment contribuer à protéger la huppe fasciée en prévoyant des sites propices à la nidification⁶.

Rétablir l'harmonie intemporelle

Grâce à ces recommandations, on peut ainsi rétablir, autour de ces murs rénovés, l'harmonie intemporelle des œuvres créées par la main de l'homme et celles de la nature, en paraphrasant ce que le poète allemand Hermann Hesse a ressenti en marchant au Tessin il y a une centaine d'années: murs, escaliers de vignes, chemins, plantations et terrasses, tout est ni neuf, ni vieux (...), tout est là comme s'il n'y avait rien de travaillé, d'inventé et de tissé d'après nature, mais simplement existant comme une pierre, un arbre et une mousse.

degli uccelli (BirdLife Svizzera) ha pubblicato una scheda tecnica su come sostenere l'upupa, a rischio di estinzione, con l'installazione di nidi.⁶

Ritrovare l'armonia senza tempo

Grazie alle misure raccomandate, anche i muri ripristinati consentiranno presto di ritrovare l'armonia senza tempo tra manufatti e natura che Hermann Hesse era solito osservare durante le sue passeggiate esattamente 100 anni fa in Ticino: «Case, muri, scalinate tra le vigne, sentieri, coltivazioni e terrazze, nulla è nuovo o vecchio, è come se non fosse ideato, elaborato e sottratto alla natura, ma nato come le rocce, gli alberi e il muschio».⁷

⁶ Construction de nichoirs pour huppés fasciés. Une fiche technique de l'ASPO/BirdLife Schweiz. <https://bit.ly/2lFtAci>

⁶ Realizzazione di nidi per le upupe. Scheda tecnica dell'ASPU/BirdLife Svizzera. HYPERLINK <https://bit.ly/2uYVAPX> https://www.birdlife.ch/sites/default/files/documents/SVS-MB_Wiedeh_I.PDF

⁷ Estratto da Fattoria, Incanto e disincanto del Ticino, Armando Dadò Editore, Locarno, 2013, 264 p., trad. G. De' Grandi

Un paesaggio incomparabile della Val Poschiavo sarà valorizzato. Il ripristino dei muri a secco, sostenuto dal FSP, è solo una parte dell'intero progetto che consentirà di garantire una gestione sostenibile di Cavaione e facilitare l'intervento di manodopera a sostegno dei contadini.

Il pendio di Cavaione brilla di un verde intenso. È stato terrazzato con molti muri a secco costruiti secoli fa per ricavarne terreni agricoli. Fiere e bianche come la neve, le abitazioni e la chiesa si affacciano sul fondovalle che si trova molto più in basso e – si potrebbe pensare – sul resto del mondo. Ci troviamo in Val Poschiavo, in uno degli ultimi villaggi prima del confine con l'Italia. Da Brusio un'unica strada sale a serpentine il ripido pendio. C'è quasi da stupirsi che gli edifici non rotolino giù.

«L'idea del progetto è di dare un futuro al piccolo insediamento montano di Cavaione», afferma Luca Plozza, presidente della Fondazione Cavaione, promotrice del progetto. Il luogo ha una storia interessante: è stato menzionato per la prima volta in un documento nel 1233 quando era utilizzato come insediamento estivo. A questo periodo risale la costruzione, con un duro lavoro, dei terrazzamenti al fine di ottenere terreni coltivabili lungo il pendio. «Qui il terreno è talmente ripido che si usa dire che le galline hanno una zampa diversa dall'altra: una più lunga e una più corta», racconta ammiccando Luca Plozza. Un sistema a canali, simile a quello delle bisse o Suonen in Vallese, ne assicurava l'irrigazione.

Più tardi diverse famiglie si trasferirono in modo permanente a Cavaione. Allora, tutti i trasporti venivano effettuati a piedi o con asini, cavalli e



Veduta su Cavaione – a destra, giù in basso, il fondovalle.



I muri a secco rendono il paesaggio unico nel suo genere.

mulini lungo piccoli sentieri e mulattiere. Perciò questi abitanti erano per lo più autosufficienti. «Disponevano di un mulino; erano estremamente poveri ma in realtà avevano tutto il necessario», racconta Luca Plozza. La coltivazione era facilitata da una fertile terra nera, che a Cavaione raggiungeva i due metri di profondità. Poiché il terreno era molto produttivo gli abitanti potevano vivere a un'altitudine di 1250-1500 m slm.

Un numero enorme di terrazzamenti

Numerosi terrazzamenti abbelliscono il pendio, per un totale di 32 ettari e oltre 16 chilometri di muri a secco. «Mio nonno ha costruito due-tre piccoli muri. Così facendo, ha ottenuto un pezzo di terreno coltivabile anziché un pascolo», racconta Luca Plozza. Già da molto tempo le superfici terrazzate non sono più utilizzate a scopo agricolo, ma come prati da sfalcio. «Nel periodo in cui erano coltivate, ogni primavera la terra lavata via dall'acqua veniva ritrasportata sui terrazzamenti. Oggi, con le superfici falciate, ciò non è più necessario.

Negli ultimi 50 anni non sono più stati sottoposti a manutenzione neppure i muri.» Perciò ora iniziano a crollare.

Di recente alcuni prati sui terrazzamenti sono stati utilizzati come pascolo e questo ha causato alcuni problemi. «Se in una zona molto impervia con muri a secco i prati sono impiegati come pascolo, gli animali possono provocare danni ai muri», spiega Luca Plozza, «ora, nell'ambito del progetto, vogliamo ripristinare i muri a secco danneggiati e cambiare le regole per il pascolo. Tutte le superfici terrazzate saranno utilizzate come prati da sfalcio. Al di fuori si trova ancora spazio a sufficienza per il pascolo.

Questo aspetto è tuttavia molto controverso. Taluni ritengono che le superfici potrebbero essere recintate, ma poiché numerosi terrazzamenti sono stretti, il lavoro sarebbe enorme. Lo sfalcio, invece, può essere effettuato a macchina perché le superfici sui terrazzi sono piane. È un lavoro assai duro, occorre molta manodopera, ma è assolutamente fattibile.»

Già oggi la Fondazione Cavaione organizza settimane di lavoro con volontari, scolari e civilisti. Nel quadro del progetto la vecchia scuola sarà trasformata in un centro didattico con alloggio per gruppi. «Desideriamo sistemare la vecchia scuola per poter ospitare chi viene ad aiutarci», spiega Luca Plozza, «Con terreni di questo genere la manodopera è sempre benvenuta e necessaria.»

Testimoni di un periodo anarchico

Molto prima della costruzione della scuola, il piccolo villaggio di Cavaione non apparteneva né alla Svizzera né all'Italia. Con la fine del dominio grigionese sulla Valtellina nel 1797, per questa comunità ebbe inizio un periodo unico e singolare: dimenticati dal resto del mondo, senza nazionalità, gli abitanti si sono sottratti agli obblighi militari e fiscali. Solo nel 1863, dopo un aggiornamento del confine italo-svizzero, Cavaione fu assegnato alla Svizzera. Furono necessari altri undici anni finché agli allora 103 abitanti fosse attribuita la cittadinanza svizzera. Fino a quel momento la località più giovane della Svizzera non disponeva di alcuna organizzazione pubblica, ad eccezione di un guardiano e di un pignatore (di bestiame). «Le persone avevano bisogno l'una dell'altra, funzionava bene così!», racconta Luca Plozza. «La solidarietà era all'ordine del giorno.»

Allora c'era molto contrabbando dall'Italia verso la Svizzera: riso, zucchero, caffè, sale e sigarette. Gli abitanti del villaggio di montagna ne approfittavano: potevano lavorare e disponevano di merce di valore benché fossero molto poveri. Più tardi fu costruita la strada carrozzabile tra Brusio e Cavaione, che segnò l'inizio dello spopolamento del piccolo villaggio. Oggi solo sette o otto persone ci vivono tutto l'anno. I prati sono sfalciati per lo più da contadini che salgono da Brusio; sono agricoltori che hanno un legame con Cavaione. Non sembrano esserci segni di abbandono della gestione dei prati.

Spazio per lucertole e ciliegi

I prati secchi, molti dei quali possono vantare un'importanza nazionale, offrono spazi vitali per flora e fauna particolari, così come i muri a secco. Questi ultimi sono caldi all'esterno, ma hanno anfratti freschi e umidi all'interno, spiega Plozza. «Sono ricchi di habitat diversi e proprio per questo molto amati da alcuni animali e piante». Sono particolarmente apprezzati dai rettili poiché possono nascondersi facilmente. «Qui vivono marassi e lucertole; ho già visto anche un ramarro

e natrici dal collare, che sono tra l'altro molto frequenti». Inoltre ci sono cavallette e farfalle rare, come la *Melitaea didyma* e l'*Erebia medusa*. Nei prati crescono gigli rossi selvatici, olmaria peperina e ciliegi: «In passato i ciliegi erano assai ambiti. Numerosi esemplari sono oggi molto vecchi e dovrebbero essere sostituiti. È ciò che faremo in una seconda fase del progetto: come prima cosa ripristineremo i muri a secco e in seguito metteremo a dimora giovani ciliegi. In primavera è stupendo quando fioriscono i ciliegi.»

I crotti, frigoriferi perfetti

Nell'ambito del progetto verranno inoltre restaurati anche tre «crotti» – tipiche costruzioni circolari con una volta, edificati solo con pietre. Il crotto più grande ha un'altezza di almeno tre metri. A Cavaione ci sono due tipi di crotto: il primo, simile a una stalla, con spazio per un focolare e per dormire, come un minuscolo rifugio per i pastori, risale al periodo in cui Cavaione era utilizzato come insediamento estivo. Il secondo tipo di crotto ha la stessa forma ma è molto più piccolo ed era utilizzato per raffreddare e conservare gli alimenti freschi. Veniva costruito sfruttando grossi massi rocciosi e l'aria fredda che fuoriesce dal sottosuolo, oppure, come qui a Cavaione, sopra un ruscello, che ha il vantaggio di ridurre la temperatura. Per tale ragione all'interno del crotto fa freddo anche in estate. «Ricordo che mio zio conservava il latte nel nostro crotto», racconta Luca Plozza, «questi edifici sono frigoriferi perfetti e sono stati utilizzati fino agli anni Settanta del XX secolo. Sono molto belli e si integrano perfettamente nel paesaggio». L'impegno del FSP per un concetto globale di ripristino e la valorizzazione del paesaggio terrazzato di Cavaione hanno luogo in base a un concetto globale. Oltre al restauro dei muri a secco, esso prevede nuove regole per il pascolo, l'ottimizzazione dei terreni da pascolo e la messa a disposizione di un alloggio per la manodopera a sostegno degli agricoltori. Il FSP partecipa ai costi del progetto, che ammontano a un milione di franchi e che sono coperti anche da contributi del Canton Grigioni e della Fondazione Ernst Göhner per un importo di 150 000 franchi. I lavori sono iniziati in primavera. Luca Plozza conclude: «Termineremo la prima tappa tra tre o quattro anni, ma il lavoro non mancherà nemmeno in seguito.»

Ulteriori informazioni

<https://www.crotti.ch/html/descrizione/index.html>

Des perspectives pour un paysage terrassé témoin d'un riche passé

Un paysage incomparable du Val Poschiavo va être revalorisé. La remise en état des murs en pierres sèches, cofinancée par le FSP, ne constitue qu'un aspect de ce vaste projet. En effet, l'ambition est de garantir une exploitation durable du territoire autour de Cavaione et de faciliter aux paysans les travaux des champs.

Les abruptes pentes surplombant Cavaione sont tapissées d'un vert éclatant. Sillonnées de nombreux murs de pierres sèches édifiés et entretenus des siècles durant, ces escarpements spectaculaires offrent des surfaces agricoles de bonne terre noire. Garantissant un rendement efficace, ces terrasses permettaient autrefois aux familles de s'approvisionner en grande partie de manière autonome.

Pendant longtemps, Cavaione a été une enclave indépendante, ni suisse ni italienne. Ses habitants ont ainsi pu échapper aux obligations fiscales et militaires. De fait, jusqu'en 1874, date à laquelle la commune passe sous juridiction helvétique, il n'y avait guère d'organisation villageoise, à l'exception des gardes-champêtres et des huissiers de justice. «Les gens étaient tributaires les uns des autres, cela fonctionnait bien ainsi», explique Luca Plozza, président de la Fondazione Cavaione, fer de lance de ce projet, «ils vivaient solidairement».

Un nombre impressionnant de terrasses

Ces murs de pierres sèches s'étendent sur plus de 16 kilomètres. Petit à petit, les champs se sont transformés en prés à de fauche. «Ces 50 dernières années, les murs n'ont pas été entretenus», ajoute Luca Plozza. La pâture pose aussi des problèmes. «Les bêtes peuvent endommager les murs», précise le responsable qui ajoute: «Nous voulons rénover des murs de pierre sèche puis modifier les règles de pâturage. Toutes les surfaces en terrasses devront être fauchées. C'est une très rude tâche, il faut beaucoup de bras pour l'effectuer, mais c'est tout à fait possible.» La Fondazione Cavaione organise d'ores et déjà des semaines de travail avec des volontaires. Pour les héberger, il est prévu de transformer, dans le cadre de ce projet, l'ancienne école en centre d'accueil et de formation.

Terrassenlandschaft mit reicher Geschichte und Zukunftsaussichten

Eine unvergleichliche Landschaft im Val Poschiavo wird aufgewertet. Die Sanierung von Trockenmauern, die vom FLS mitfinanziert wird, ist nur eine Komponente des ganzheitlichen Projekts. Es will eine nachhaltige Bewirtschaftung des Gebiets von Cavaione sicherstellen und Arbeitseinsätze zur Unterstützung der Bauern erleichtern.

Der steile Hang von Cavaione strahlt in saftigem Grün. Gerippt von zahlreichen Trockenmauern, vor Jahrhunderten gebaut, um Landwirtschaftsflächen zu gewinnen. Der Anbau auf den spektakulären Ackerterrassen, begünstigt durch fruchtbare Schwarzerde, war sehr wichtig für die grösstenteils selbstversorgenden Familien.

Lange gehörte Cavaione weder zur Schweiz noch zu Italien, entzog sich Militär- und Steuerpflicht. Bis seine Bevölkerung 1874 ins Schweizer Bürgerrecht aufgenommen wurde, gab es mit Ausnahme eines Flurwächters und (Vieh-)Pfänders keine dörfliche Organisation. «Die Leute brauchten einander, es funktionierte gut so!», meint Luca Plozza, Präsident der Fondazione Cavaione, der Projektträgerin. «Sie lebten Solidarität untereinander.»

Riesige Anzahl an Terrassen

Insgesamt messen die Trockenmauern über 16 Kilometer. Über die Jahre wurden die Äcker zu gemähten Wiesen. «In den letzten 50 Jahren wurden die Mauern nicht mehr unterhalten», sagt Plozza. Deshalb fangen sie jetzt an, zu zerfallen. Ein weiteres Problem ist die Beweidung. «Die Tiere können Schäden an der Mauer verursachen», erklärt Plozza, «wir wollen im Projekt die Trockenmauern restaurieren und die Regeln der Beweidung ändern. Alle Flächen innerhalb der Terrassen sollen als gemähte Wiesen genutzt werden. Das Mähen ist sehr harte Arbeit, braucht viel Personal, aber es geht sehr gut.» Arbeitswochen mit Freiwilligen organisiert die Fondazione Cavaione schon heute. Zur Unterstützung wird im Rahmen des Projektes die ehemalige Schule zu Kurszentrum und Gruppenunterkunft umgebaut.



Un servizio civile molto utile: «Con terreni di questo genere la manodopera è sempre benvenuta e necessaria».



Un civilista al lavoro: qui lo sfalcio è effettuato quasi in verticale.

De la place pour des lézards et des cerisiers

Les prairies sèches abritent une faune et une flore diversifiées; il en va de même pour les murs de pierres sèches. Très chauds en surface, ils offrent aussi des cavités fraîches et humides à l'intérieur, cachettes idéales pour les reptiles. Ainsi, on y trouve des lézards, des couleuvres à collier et des vipères péliades, sans oublier certaines sauterelles et papillons rares. Par ailleurs, le lis orangé et la filipendule à six pétales poussent dans ces prairies peuplées de cerisiers. «Autrefois, ils étaient très appréciés; mais beaucoup d'arbres sont très vieux, nous prévoyons de les remplacer par de jeunes sujets. Le printemps est enchanteur lorsque les cerisiers sont en fleurs.»

Crot – «de parfaites chambres froides»

Les travaux ont débuté ce printemps. Soutenu par une contribution de 150'000 francs du FSP, le projet englobe la restauration de trois «crot»: il s'agit d'édifices circulaires en pierres, surmontés d'une voûte. Il en existe deux types à Cavaione: l'un ressemble à une hutte de berger, avec un âtre et un endroit pour dormir. L'autre est nettement plus petit et ne servait qu'à tenir les aliments au frais. «Je me souviens encore de mon oncle qui mettait son lait au crot», raconte Luca Plozza, «ce sont de parfaites chambres froides. Elles sont très belles, elles s'insèrent harmonieusement dans ce paysage magnifique.»

Pour de plus amples informations

<https://www.crotti.ch/html/descrizione/index.html>

Raum für Eidechsen und Kirschbäume

Die Trockenwiesen bieten Raum für vielfältige Flora und Fauna, ebenso die Mauern. Sehr warm an der Aussenseite, hätten sie kühle, feuchte Höhlen an der Innenseite, erklärt Plozza. Sie bieten Versteckmöglichkeiten, ideal für Reptilien. Es gibt Kreuzottern, Eidechsen, und Ringelnattern. Seltene Heuschrecken und Schmetterlinge. In den Wiesen wachsen Feuerlilien und Kleines Mädesüss – und Kirschbäume: «Sie waren früher begehrt. Viele der Bäume sind jetzt sehr alt, wir werden im Projekt junge pflanzen. Im Frühling ist es wunderschön, wenn die Kirschbäume blühen.»

Crot – «perfekte Kühlschränke»

Die Arbeiten haben diesen Frühling begonnen. Das Projekt, an dem sich der FLS mit einem Beitrag von 150'000 Franken beteiligt, umfasst die Restauration von drei Crot: Rundbauten mit Gewölbe, nur mit Steinen gebaut. In Cavaione gibt es zwei Typen: Der eine gleicht einer kleinen Hirtenhütte, mit Platz für Feuer und zum Schlafen. Der andere ist viel kleiner und wurde zur Kühlung von Lebensmitteln gebraucht. «Ich erinnere mich, dass mein Onkel noch Milch in unseren Crot gestellt hat», meint Luca Plozza, «es sind perfekte Kühlschränke. Sie sind sehr schön, sie ist wunderschön, die Landschaft.»

Weitere Infos

<https://www.crotti.ch/html/descrizione/index.html>

Ausführlicher Text

www.flis-fsp.ch > Bulletin

Un mur en pierres sèches comme «cordon ombilical»

Enchâssé dans un des paysages les plus spectaculaires des Alpes valaisannes, le Grand Saint-Bernard relie la vallée du Rhône au val d'Aoste. Au col, à proximité de l'hospice qui fêtera bientôt son millénaire, la «Promenade des Chanoines» suit le flanc de la montagne. Ce chemin est étayé par un imposant mur en pierres sèches. Il sert aussi à protéger la conduite qui alimente l'hospice en eau, élément vital à cette altitude. Ce magnifique ouvrage est actuellement rénové avec le soutien du FSP en recourant à un savoir-faire manuel ancestral.

A 2'469 m au-dessus de la mer, Saint Bernard de Menton a fondé en 1050 l'hospice qui portera plus tard son nom. Depuis lors, il a offert sans interruption et offre encore aujourd'hui protection et gîte aux voyageurs utilisant ce passage alpestre. Contrebandiers ou pèlerins, touristes ou alpinistes, toutes celles et ceux ayant besoin d'aide sur ces sentiers souvent dangereux, sont accueillis avec bienveillance par les chanoines, peu importe leurs intentions ou leur position sociale.

A la fin du XVIIe siècle, l'hospice a commencé à travailler avec des chiens qui, grâce à leur taille, peuvent manœuvrer vite et avec agilité dans la neige, même lorsqu'elle est profonde. Petit à petit, les chanoines ont sélectionné les chiots pour former une race, les Saint-Bernards. Lorsqu'en 1800, Napoléon a passé le col avec ses 40'000 soldats, il a été conquis par la vigueur de ces bêtes. Rappelons que ces chiens, dont le fameux «Barry», ont sauvé de nombreuses personnes prises dans la neige ou la glace. Ils assistent la communauté de l'hospice dans ses tâches quotidiennes.

Voies de communication vitales

La voie reliant le sud au nord des Alpes par le Grand Saint-Bernard est considérée comme un des plus anciens cols ouverts par les Romains. En outre, la via Francigena, voie de pèlerinage historique est utilisée actuellement comme chemin de randonnée,

déroulant ses lacets sur les flancs de ce col. Durant les mois d'été, ces voies de communication fort appréciées permettent aux touristes de découvrir les paysages grandioses et les anciennes constructions qui ornent ces pentes abruptes.

A proximité de l'hospice, la «Promenade des Chanoines» a un charme particulier. Construite le long de la conduite d'eau qui relie la communauté à la source, cette canalisation a été surnommée «le cordon ombilical» par les chanoines. Grâce à l'eau qu'elle achemine, il est possible d'habiter à l'année à cet endroit isolé. Canalisée dès sa mise en service, cette conduite a été par la suite flanquée d'un imposant mur en pierres sèches pour la protéger du gel et des éléments naturels. A cette altitude, où la neige est omniprésente d'octobre à juin, pareille protection est vitale. La promenade est ainsi née du passage régulier des chanoines le long de la conduite et de son mur de soutènement. Cette construction bientôt millénaire est un monument esthétique d'une utilité indéniable pour assurer l'approvisionnement en eau par tous les temps.

Nouvel élan pour le mur de pierres sèches

Plusieurs secteurs de ce mur long de 383 mètres et d'une hauteur variant entre 0.4. et 6 m, doivent être restaurés. Depuis 2016, des travaux sont en cours sous la direction de professionnels qui veillent à maintenir le caractère original de cette installation, parfois même à le rétablir. En effet, certaines parties ont été réparées d'urgence avec du béton et sont depuis devenues instables. Il s'agit de les remplacer par des pierres sèches qui renforceront l'ouvrage de manière plus durable. Pour ce faire, seules des pierres trouvées sur place sont utilisées. Les travaux sont effectués en grande partie sans machines: la force corporelle est ici la plus adaptée, étant basée sur un important savoir-faire technique.

Les murs de pierre sèches ont le grand avantage de s'adapter aisément aux conditions montagnardes. Ils réagissent de manière souple aux pressions des



L'hospice au col du Grand Saint-Bernard: un refuge presque millénaire dans un panorama impressionnant.



Des chefs-œuvres de pierre, qui demeurent stables des siècles durant



Signes de travaux en cours dans un paysage sauvage



Délicat équilibre entre forces de la nature: le mur en pierres sèches s'adapte aux contours du terrain



Travaux à 2500 m d'altitude: le chantier ne peut s'ouvrir que durant l'été.



Le matériau est pris sur place, toutes les formes de pierre sont utilisées.

éléments naturels et demeurent ainsi stables et opérationnels sur de très longues périodes. Ce type de mur offre une protection thermique à la conduite d'eau et assure ainsi la pérennité de ce «cordon ombilical», tout en garantissant le passage des voyageurs sur la route internationale qui passe en contrebas. Plusieurs tronçons de ce mur sont situés à des hauteurs vertigineuses.

Vu les conditions météorologiques régnant à cette altitude, on ne dispose que d'une fenêtre temporelle réduite pour conduire des travaux. En été 2016, six requérants d'asile ont participé à la rénovation. Ils avaient auparavant suivi des cours de construction en pierres sèches et de viticulture. Ce projet pilote a été mis sur pied par le service social du canton du Valais en collaboration avec l'hospice. Tous les requérants d'asile actifs sur ce chantier ont ensuite trouvé un emploi auprès de viticulteurs valaisans. Ce savoir-faire est recherché, car il leur permet de soigner la vigne durant la période de végétation et de réparer, durant les mois creux, les murs de pierres sèches dans les vignobles.

Collaborateurs enthousiastes

Le FSP soutient par une contribution financière globale de 430'000 CHF cette restauration qui devrait être terminée en 2020. Ainsi, en collaboration avec d'autres entités tel le FSP, l'Office fédéral des routes OFROU contribue également à maintenir cette «Promenade des Chanoines», chemin de grande importance historique.

François Gigon, actif durant de nombreuses années au secrétariat exécutif du FSP, a suivi dès le départ ce projet au Grand Saint-Bernard. Il tire ici un bilan positif:

«A l'origine du projet, nous étions venus sur place pour comprendre la valeur du mur de soutènement de la 'Promenade des Chanoines': son importance dans le paysage, son rôle vital de voie de communication pour l'hospice; il abrite en effet la conduite menant l'eau depuis une source située à la frontière italienne jusqu'à l'hospice, en toutes saisons! Et après trois saisons de chantier? Les partenaires – des responsables du projet à l'hospice aux artisans-muriers en passant par les migrants qui ont collaboré à la construction et divers spécialistes des chantiers en montagne – montrent toujours le même enthousiasme. A titre personnel, je peux témoigner qu'outre les impressionnants aspects techniques (organiser un chantier à 2'500 m d'altitude où seule une courte saison est praticable pour la construction, poser un mur en pierres sèches sur une paroi rocheuse qui a une fâcheuse tendance à 'pencher' dans le mauvais sens, etc.), qu'une magnifique collaboration s'est mise en place autour de ce beau projet.

Je me réjouis de découvrir l'ouvrage restauré dans son ensemble après la dernière phase du chantier qui s'achèvera l'an prochain: longue vie à ce trait d'union dans un contexte – paysager, historique et humain – millénaire!»

Pour de plus amples informations

<https://www.gsbernard.com>



Unterstützte Trockenmauerprojekte (VIII): Sanierte Trockenmauer im Bergdorf Birgisch VS

Projets soutenus (VIII): Mur en pierres sèches rénovés du village de montagne Birgisch VS

Progetti di muri a secco sostenuti (VIII): muro a secco ripristinati nel villaggio di montagna di Birgisch VS



Unterstützte Trockenmauerprojekte (IX): Terrassenlandschaft in Rossa im Calancatal GR

Projets soutenus (IX): Paysage en terrasses à Rossa dans le val Calanca GR

Progetti di muri a secco sostenuti (IX): paesaggio terrazzato a Rossa in Val Calanca GR

 Riassunto

Un muro a secco come «cordone ombelicale»

Sul Passo del Gran San Bernardo si snoda la «Promenade des Chanoines». Un imponente muro a secco sostiene questo «sentiero dei canonici» ricco di tradizione. Esso protegge la condotta che convoglia l'acqua della sorgente all'ospizio. Con molto lavoro umano, considerevoli conoscenze specialistiche e il sostegno del FSP questo pregevole manufatto è ora risanato.

Nello spettacolare paesaggio delle Alpi vallesane il valico del Gran San Bernardo collega la Valle del Rodano con la Val d'Aosta. A un'altitudine di 2469 m slm, nel 1050 San Bernardo di Mentone fondò un ospizio, che in seguito prese il suo nome ed è gestito da una congregazione di canonici. Da allora esso offre protezione e alloggio ai viaggiatori che percorrono il Passo del Gran San Bernardo.

Collegamenti di vitale importanza

Presso l'ospizio si trova la «Promenade des Chanoines». Lungo questo sentiero scorre una condotta che convoglia l'acqua della sorgente all'ospizio e che i canonici chiamano «cordone ombelicale». Grazie ad essa, l'ospizio è abitato tutto l'anno da quasi un millennio. Canalizzata sin dall'inizio, la condotta fu ben presto integrata in un imponente muro a secco per proteggerla dal gelo e dalle intemperie. A una quota così elevata, dove la neve è presente da ottobre a giugno, questa protezione è di vitale importanza.

Nuovo vigore per il muro a secco

Diversi tratti di questo muro quasi millenario, dalla lunghezza di 383 metri e un'altezza che varia tra 40 centimetri e 6 metri, necessitano di un restauro. I lavori sono iniziati nel 2016 e si svolgono sotto la guida di un professionista al fine di mantenere e recuperare il carattere originale del muro. Esso è ripristinato utilizzando solo le pietre presenti in loco e per lo più senza macchinari, con molto lavoro umano e considerevoli conoscenze specialistiche.

I muri a secco offrono il grande vantaggio di sapersi adattare molto bene alle condizioni in montagna. Essi reagiscono in modo flessibile alla pressione degli

 Zusammenfassung

Eine Trockenmauer als «Nabelschnur»

Auf der Passhöhe des Grossen St. Bernhard verläuft die «Promenade des Chanoines». Eine imposante Trockenmauer stützt diesen traditionsreichen «Weg der Chorherren». Sie dient zugleich als Schutz für die Leitung, die das Hospiz mit lebenswichtigem Wasser versorgt. Mit viel Muskelkraft, Fachwissen und der Unterstützung des FLS wird dieses kunstvolle Bauwerk jetzt saniert.

In der spektakulären Landschaft der Walliser Alpen verbindet der Grosse St. Bernhard das Rhone- und das Aostatal. Auf einer Höhe von 2'469 m über Meer gründete der heilige Bernhard von Menthon im Jahr 1050 das später nach ihm benannte Hospiz Grand-Saint-Bernard. Seitdem bietet es den Reisenden, die den Alpenübergang nutzen, ununterbrochen Schutz und Unterkunft.

Lebenswichtige Verbindungen

Beim Hospiz liegt die «Promenade des Chanoines». Ihr entlang läuft die Wasserleitung, die die religiöse Gemeinschaft des Hospizes mit der Quelle verbindet, von den Chorherren «Nabelschnur» genannt. Dieses Wasser hat ermöglicht, dass die Passhöhe seit fast einem Jahrtausend ununterbrochen bewohnt ist. Kanalisiert von Anfang an, wurde die Leitung bald in eine imposante Trockenmauer integriert, um sie vor Frost und Witterung zu schützen. Dieser Schutz ist auf einem Pass in dieser Höhenlage, der von Oktober bis Juni von Schnee bedeckt ist, überlebenswichtig.

Neue Kraft für die Trockenmauer

Mehrere Abschnitte der beinahe tausendjährigen Mauer, die 383 Meter lang und zwischen 0,4 und 6 m hoch ist, bedürfen einer Restauration. Seit 2016 laufen die Bauarbeiten unter professioneller Leitung, stets bemüht, den originalen Charakter des Bauwerks beizubehalten oder zurückzugewinnen. Als Material dient nichts ausser den Steinen, die direkt an Ort gefunden werden. Die Arbeiten werden grösstenteils ohne Maschinen, mit viel Muskelkraft und grossem Fachwissen durchgeführt.

elementi, risultando stabili e funzionali per molto tempo. Il muro a secco della «Promenade des Chanoines» assicura l'isolamento termico della conduttura idraulica e quindi la salvaguardia del «cordone ombelicale», come pure la sicurezza dei viaggiatori che percorrono la strada internazionale sottostante.

A causa del clima rigido i lavori possono essere svolti unicamente in un periodo di circa quattro mesi, con un frequente rischio di nevicata. Durante l'estate del 2016 sette richiedenti l'asilo hanno collaborato a questo restauro. Il progetto pilota per l'inserimento professionale è stato realizzato dalla divisione dell'azione sociale del Cantone del Vallese in collaborazione con l'ospizio. Tutti i richiedenti l'asilo che hanno lavorato in questo cantiere hanno in seguito trovato un posto di lavoro presso un viticoltore in Vallese.

Una collaborazione entusiasmante

Il FSP sostiene il ripristino, che si concluderà presumibilmente nel 2020, con complessivamente 430 000 franchi. François Gigon, collaboratore scientifico del Segretariato del FSP fino all'ottobre 2018 e sin dall'inizio responsabile di progetto sul Gran San Bernardo, stila un bilancio:

«All'inizio del progetto ritenevamo che l'importanza di questo muro di sostegno lungo la 'Promenade des Chanoines' risiedesse nella sua valenza locale: il suo ruolo nel paesaggio e la sua funzione di collegamento vitale per l'ospizio. E ora, dopo tre stagioni di lavori? Tutti coloro che partecipano al progetto mostrano lo stesso entusiasmo che avevano all'inizio. Oltre agli impressionanti aspetti tecnici, posso confermare la fantastica collaborazione. Non vedo l'ora di vedere questo manufatto quando sarà completamente ripristinato. Lunga vita a questo elemento di collegamento in un contesto paesaggistico, storico e umano millenario!».

Ulteriori informazioni

<https://www.gsbernard.com>

Ein grosser Vorteil von Trockenmauern ist, dass sie sich sehr gut den Konditionen der Berge anpassen können. Sie reagieren flexibel auf den Druck der Elemente und sind dadurch lange Zeit stabil und funktionstüchtig. Die Trockenmauer am Grosse St. Bernhard gewährleistet ausserdem die thermische Isolation der Wasserleitung und sichert so den Fortbestand der «Nabelschnur». Sie dient auch der Sicherheit der Reisenden auf der internationalen Strasse, die gleich unterhalb verläuft.

Das Zeitfenster für Arbeiten öffnet sich jeweils witterungsbedingt für ungefähr vier Monate, mit häufigem Schneerisiko. Im Sommer 2016 arbeiteten sieben Asylsuchende an der Restauration mit. Das Pilotprojekt zur beruflichen Eingliederung wurde von der Dienststelle für Sozialwesen des Kanton Wallis durchgeführt, in Zusammenarbeit mit dem Hospiz. Alle Asylsuchenden, die auf der Baustelle tätig waren, fanden danach eine Arbeitsstelle bei Winzern im Wallis.

Enthusiastische Zusammenarbeit

Der FLS unterstützt die Restauration, die voraussichtlich 2020 fertig sein wird, mit insgesamt 430'000 Franken. François Gigon, bis letzten Oktober wissenschaftlicher Mitarbeiter der FLS-Geschäftsstelle und von Beginn an Projektbegleiter am Grosse St. Bernhard, zieht Bilanz:

«Zu Beginn des Projekts verstanden wir vor Ort den Wert der Stützmauer an der 'Promenade des Chanoines': ihre Wichtigkeit in der Landschaft und ihre verbindende, für das Hospiz lebenswichtige Aufgabe. Und nun, nach drei Saisons mit Bauarbeiten? Alle Mitwirkenden zeigen den gleichen Enthusiasmus wie am Anfang. Zusätzlich zu den beeindruckenden technischen Aspekten kann ich die wunderbare Zusammenarbeit in diesem schönen Projekt bezeugen. Ich freue mich, dieses Werk zu sehen, wenn es in seiner Gesamtheit restauriert ist. Lang lebe dieses verbindende Element in einem – landschaftlich, historisch und menschlich – tausendjährigen Kontext!»

Weitere Informationen

<https://www.gsbernard.com>

Ausführlicher Text

www.fls-fsp.ch > Bulletin



Unterstützte Trockenmauerprojekte (X): Instandgestellte Terrassenlandschaft in Linescio TI mit Gemüsegarten

Projets soutenus (X): Terrasses remises en état à Linescio TI avec des jardins potagers

Progetti di muri a secco sostenuti (X): il paesaggio terrazzato di Linescio TI dopo i lavori di restauro, con gli orti

Steinernes Bijou in wilder Alpenlandschaft

Im hintersten Glarnerland, an atemberaubender Lage auf dem Hochplateau der Baumgartenalp, schlängelt sich ein silbernes Band der Felskrete entlang: eine jahrhundertealte freistehende Trockenmauer, ununterbrochen rund einen Kilometer lang, bei klarer Sicht selbst vom Tödi aus erkennbar.

Unsere Reise beginnt beim Walensee. Der Kanton Glarus scheint ein einziges grosses Tal zu sein. Wir folgen der Linth im Talboden, Richtung Süden, der Quelle entgegen, den Tödi, den höchsten Gipfel der Glarner Alpen, im Blick, bis ganz zuhinterst ins Glarnerland, an Linthal vorbei, bis an den Fuss einer fast senkrechten Felswand. Hier scheint es nicht mehr weiterzugehen. Doch hoch darüber liegt unser Ziel, auf einem Plateau inmitten der Felsen: die Baumgartenalp.

Edwin Huwyler, der das Projekt als Mitglied der FLS-Kommission fachlich begleitet, beschreibt den abenteuerlichen Weg. «Das Glarnerland zieht sich, zieht sich, bis man an die Felswand kommt. Von der Talstation führt die Luftseilbahn Tierfehd-Kalktrittli fast senkrecht in die Höhe. Die Felsen sind gewaltig. Bei einer Zwischenhaltestelle steigt man aus, auf einen Mast der Bahn. Wenn man dort ankommt, hat man einen leeren Magen», sagt er und lacht. «Danach steigt man noch ein wenig auf; der Weg führt von Anfang an der Trockenmauer entlang. Und dann, plötzlich, wird alles schön flach. Die Alp wirkt

wirklich wie ein Garten auf einem Felsen. Hinter ihr geht es sehr steil weiter hinauf, davor fällt der Fels ab, und ringsum sieht man Teile der Mauer. Es ist so schön zu sehen, wie sie verläuft, manchmal gerade, dann wieder einen Hügel empor, mal hält sie bei einem grossen Stein und geht dahinter wieder weiter.»

Jahrhundertelange Anstrengungen zur Weideabgrenzung

Die Alp liegt auf 1'600 m ü. M., umgeben von Gipfeln und Schluchten. Die spektakulär abfallende Felswand ist rund 800 m hoch. Direkt an der Felskrete liegt die Trockenmauer, fast einen Kilometer lang, ununterbrochen. Sie grenzt die Weide ab und bewahrt das Vieh auf der Alp vor dem Absturz. «Dank der Mauer ist kein Zaun mehr nötig», sagt Huwyler, «sonst müsste man jedes Jahr einen Kilometer zäunen.» Sie ist ein Werk jahrhundertelanger Anstrengungen früherer Generationen, die den Schutthalden und Steinwüsten des Alpengebietes Wiesen und Weiden abgerungen haben. Entstanden ist die Mauer in der Zeit vom 9. bis 13. Jahrhundert, zum Teil schon früher. Lange trug die Alp dazu bei, die Ernährung der Talbevölkerung sicherzustellen.

Erosionsprozesse haben die Mauer beschädigt. Seit einigen Jahren wird sie mit Unterstützung des FLS in der Höhe von insgesamt 234'000 Franken schrittweise restauriert. In diesem Jahr wird sie in ihrer gesamten Länge erneuert sein. Die Eigen-



*Die Baumgartenalp, ein Plateau über
einer 800 m abfallenden Felswand*



*Blick von der Materialseilbahn aus ins Tal,
auf einen Teil des Kraftwerks.*



Die Restaurationsarbeiten sind anstrengend und aufwändig.



Alpenflora, Trockenmauer und hohe Gipfel – die Landschaft der Baumgartenalp ist atemberaubend.



Alpenpanorama auf 1'600 m ü. M.: links im Bild der Tödi, der höchste Gipfel der Glarner Alpen.

tümerfamilie Kaspar und Rösli Aebli-Dürst gründete im Jahr 1998 die Baumgartenalp-Stiftung, der sie unentgeltlich für hundert Jahre das Nutzungsrecht der Alp schenkte. Diese wird an eine Bergbauernfamilie verpachtet. Die Stiftung engagiere sich stark, sagt Huwylar: «Der Unterhalt ist nicht einfach. Der Einsatz der Stiftung für die Alp und die Trockenmauer beeindruckt mich sehr.»

Bauarbeiten an exponierter Lage

Die Bauarbeiten hoch über der Waldgrenze, ohne Baumaschinen und direkt an der abfallenden Felswand sind gefährlich und aufwändig: Eine Materialseilbahn und Wanderwege führen direkt auf die Alp, es gibt jedoch keine Strasse und keine Stromversorgung. Die Mauersteine sind zum Teil talabwärts gestürzt, und viele sind derart stark verwittert, dass sie bei erneutem Bau zu Bruch gehen. Zum Schutz sind besonders gute Decksteine nötig. Das fehlende Material wird nun in der näheren Umgebung gesammelt oder vom Fels gebrochen. Um Steine zu sammeln, werden Freiwillige einbezogen, alle begleitet von Kaspar Aebli.

In den 1960er Jahren wurde in der Nähe das Kraftwerk Linth-Limmern gebaut, das im Moment erweitert wird. Der FLS hat seine Unterstützung für die Restaurierung der Trockenmauer an eine Bedingung geknüpft: Die nicht mehr in Betrieb stehende Hochspannungsleitung, die über die Baumgartenalp führt, musste abgebrochen werden. Dies wurde von der AXPO als Teil des ökologischen Ausgleichs zum Kraftwerk-Ausbau vorgenommen. Jetzt befindet sich die Alp landschaftlich in einem sehr ursprünglichen Zustand. Kaspar Aebli bezeichnet sie liebevoll als «Paradies im Alpenraum».

Rund einen Kilometer lang schlängelt sich die Mauer über die Alp.



Résumé

Un bijou minéral dans un paysage alpin sauvage

Dans les montagnes glaronnaises, perché sur un haut-plateau avec une vue à couper le souffle, se trouve un long ruban argenté scintillant le long de la crête: un mur de pierre sèche d'un kilomètre de long ayant défié les siècles.

Le parcours débute au bord du lac de Walenstadt. Le canton de Glaris semble fait d'une seule vallée. Nous suivons le cours de la Linth jusqu'au fin fond de ses gorges, au pied d'une paroi rocheuse en dessous de l'alpage Baumgartenalp que nous allons visiter.

Edwin Huwyler, membre de la commission du FSP qui assure le suivi du projet, décrit le trajet: «Le Glarnerland serpente jusqu'à la côte rocheuse. Le téléphérique Tierfehd-Kalktrittli part de la station inférieure presque à la verticale. Nous descendons à un arrêt intermédiaire, sur un des mâts du téléphérique. Arrivé là, vous avez l'estomac noué», précise-t-il en riant. «Puis, subitement, tout devient quasiment plat. Cet alpage donne vraiment l'impression d'être un jardin perché sur un rocher».

Des efforts séculaires pour sécuriser le pâturage

L'impressionnante paroi rocheuse bordant l'alpage a une hauteur de quelques 800 mètres. Le mur de pierres sèches court sur environ un kilomètre sans interruption le long de sa crête. Il délimite le pâturage, empêchant ainsi le bétail de dégringoler. Ce mur est le fruit du travail de l'homme au fil des siècles.

Le mur va être rénové cette année sur toute sa longueur, avec un soutien du FSP s'élevant à 234'000 francs. La famille de Kaspar et Rösli Aebli-Dürst, propriétaires, a créé la fondation Baumgartenalp qui a reçu le droit d'usage gratuit de l'alpage pour cent ans. La fondation s'est engagée corps et âme pour ce chantier, comme nous l'explique Huwyler: «L'entretien n'est pas simple. Les efforts de la fondation en faveur de cet alpage et de son mur m'impressionnent».

Riassunto

Un gioiello paesaggistico in uno scenario alpino selvaggio

Nel Canton Glarona, su un altopiano in posizione mozzafiato, una striscia argentata serpeggia lungo il costone roccioso: un muro a secco plurisecolare, con una lunghezza di quasi un chilometro.

Il nostro viaggio inizia presso il Walensee. Il Canton Glarona sembra essere un'unica grande vallata. Seguiamo il fiume Linth lungo il fondovalle fino in fondo alla valle fino a giungere ai piedi di una parete rocciosa. Lassù in alto si trova la nostra destinazione: la Baumgartenalp.

Edwin Huwyler, che in qualità di membro della Commissione del FSP segue il progetto sotto il profilo tecnico, descrive il percorso. «Il Canton Glarona si estende fino al punto in cui si raggiunge una parete rocciosa. Da qui la funivia Tierfehd-Kalktrittli conduce quasi verticalmente in quota. Una volta giunti a una stazione intermedia, si scende su un pilone della funivia e sotto c'è il vuoto», afferma ridendo Edwin Huwyler. «Poi, improvvisamente, proseguendo tutto diventa bello piatto. L'alpeggio sembra un giardino su una roccia.»

Secoli di lavoro per delimitare i pascoli

La spettacolare parete rocciosa ai bordi dell'alpeggio ha un'altezza di circa 800 metri. Il muro a secco si trova direttamente sopra il precipizio e ha una lunghezza di quasi un chilometro. Esso delimita il pascolo e impedisce al bestiame di cadere nel vuoto. Il muro è costato secoli di lavoro.

Grazie a un contributo complessivo di 234 000 franchi da parte del FSP, nel corso di quest'anno il muro verrà ripristinato in tutta la sua lunghezza. La famiglia proprietaria Kaspar und Rösli Aebli-Dürst ha istituito la Fondazione Baumgartenalp, alla quale ha conferito gratuitamente il diritto d'usufrutto dell'alpeggio per cento anni. La Fondazione si è impegnata molto, afferma Huwyler: «La manutenzione non è semplice. Il suo impegno a favore dell'alpeggio e il muro a secco mi colpisce molto.»

Travaux acrobatiques en situation scabreuse

Les travaux en bordure de cette paroi vertigineuse exigent effectivement de gros efforts: ni route, ni électricité. Il n'y a qu'un téléphérique de chantier et des sentiers pédestres pour y accéder. Certaines pierres appartenant au mur sont tombées dans la vallée; dans l'ensemble, ces moellons sont fort abimées. C'est pourquoi les matériaux manquants sont extraits des rochers environnants ou glanés aux alentours par des bénévoles.

Le FSP avait posé une condition particulière pour soutenir la rénovation de ce mur: étant hors service, la ligne électrique haute tension qui traverse l'alpage devait être démolie. C'est chose faite et on admire aujourd'hui la Baumgartenalp dans son état originel. Membre du conseil de Fondation, Kaspar Aebli a ces mots touchants pour qualifier l'endroit: «C'est un paradis de l'arc alpin».

Lavori di ripristino in posizione esposta

I lavori di ripristino direttamente sopra il precipizio sono complessi: l'alpeggio è raggiungibile direttamente con una funivia per il trasporto di materiale e diversi sentieri, ma non ci sono né strade né corrente elettrica. I sassi sono in parte precipitati a valle e molti sono rovinati dalle intemperie. Il materiale mancante è estratto dalla roccia o raccolto nelle vicinanze con l'aiuto di volontari.

Il FSP ha vincolato il suo sostegno a una condizione: lo smantellamento della linea ad alta tensione ormai in disuso, che passava sopra la Baumgartenalp. Ora l'alpeggio si trova in un paesaggio estremamente autentico. Il membro della Fondazione Kaspar Aebli lo definisce affettuosamente come «il paradiso dell'arco alpino».



Direkt an der Kante bewahrt die Trockenmauer Tier und Mensch vor dem Absturz.

Der FLS kann sein Engagement bis 2031 weiterführen

Der National- und der Ständerat haben am 22. März 2019 definitiv Ja gesagt zur Erneuerung des Fonds Landschaft Schweiz. Das Parlament setzte sich damit über Einwände des Bundesrats hinweg, der den FLS aus ordnungspolitischen Gründen nicht hatte weiterführen wollen.

Der Ständerat hatte sich bereits am 13. Dezember 2018 ohne Gegenstimme für die Weiterführung des FLS ausgesprochen und 50 Millionen Franken für die Zeit von 2021 bis 2031 bewilligt. Der Nationalrat folgte diesen Beschlüssen am 11. März 2019 mit klaren Mehrheitsentscheidungen. In den Schlussabstimmungen haben die beiden Räte mit 43 gegen 1 Stimme (Ständerat) bzw. 141 gegen 47 Stimmen (bei 2 Enthaltungen / Nationalrat) die Erneuerung des FLS definitiv besiegelt.

Für FLS-Präsidentin Verena Diener «Auftrag und Verpflichtung»

FLS-Präsidentin Verena Diener ist sehr erleichtert über die komfortable Zustimmung des Parlaments zur Weiterführung – und erfreut über das gute Zeugnis, das dem FLS für sein bisheriges Wirken ausgestellt worden ist: «Die vielfach ausgesprochene Wertschätzung für die bisherige Arbeit ist für den FLS Auftrag und Verpflichtung, weiterhin zeitgemässe Antworten für den Umgang mit der kostbaren Ressource Landschaft zu finden und zu fördern.» Besonders dankbar ist die FLS-Präsidentin der Umweltkommission des Ständerats (UREK-S), die den Vorstoss ihres Mitglieds Werner Luginbühl sofort aufgegriffen und der FLS-Verlängerung mittels einstimmiger Kommissionsinitiative zum Durchbruch verholfen hat.

Le FSP peut poursuivre son engagement jusqu'en 2031

Le 22 mars 2019, le Conseil national et le Conseil des États ont résolument appuyé le renouvellement du Fonds Suisse pour le Paysage FSP. Le Parlement a ainsi balayé les objections du Conseil fédéral qui refusait la poursuite du FSP pour des raisons institutionnelles.

Le Conseil des États s'était déjà prononcé le 13 décembre 2018 sans opposition pour la poursuite du FSP et avait octroyé 50 millions de francs pour la période de 2021 à 2031. Le Conseil national s'est rallié à cette décision le 11 mars 2019, à une majorité très claire. Le vote final des deux Chambres réunies a scellé aujourd'hui (22 mars 2019) la poursuite du FSP par 43 voix contre 1 (au Conseil des États) et par 141 voix contre 47 (2 abstentions).

Verena Diener, présidente du FSP, y voit une mission et une obligation

La présidente du FSP, Verena Diener, est très soulagée par ce large consensus du Parlement suisse concernant la poursuite du FSP. Elle se réjouit aussi des «bonnes notes» que le FSP se voit attribuer pour les projets menés jusqu'ici: «L'estime exprimée à plusieurs reprises pour le travail du FSP est pour nous une mission: continuer à trouver et à promouvoir des réponses modernes pour mettre en valeur la précieuse ressource qu'est le paysage.» La présidente du FSP est particulièrement reconnaissante envers la Commission de l'environnement du Conseil des États (CEATE-CE) qui n'a pas hésité à reprendre la proposition de son membre Werner Luginbühl et qui a ouvert la voie à une prolongation du FSP par sa décision unanime.

Il FSP potrà rinnovare il suo impegno

Il 22 marzo 2019 il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati hanno detto definitivamente sì al rinnovo del Fondo Svizzero per il Paesaggio FSP. Il Parlamento non ha quindi aderito alle obiezioni del Consiglio federale, che si era dichiarato contrario per motivi di ordine istituzionale.

Il 13 dicembre 2018 il Consiglio degli Stati si era già espresso all'unanimità in favore del rinnovo del FSP, approvando uno stanziamento di 50 milioni di franchi per il periodo dal 2021 al 2031. L'11 marzo 2019 il Consiglio nazionale ha seguito queste decisioni con un consenso a chiara maggioranza. Nelle votazioni finali odierne (22 marzo 2019) le due Camere hanno quindi sigillato in modo definitivo il rinnovo con 43 voti contro 1, rispettivamente 141 contro 47 (2 astensioni).

La presidente del FSP Verena Diener: «dovere e responsabilità»

La presidente del FSP Verena Diener è molto sollevata da questa agevole approvazione del Parlamento in favore del rinnovo – e soddisfatta del giudizio positivo sull'azione svolta dal FSP: «L'apprezzamento più volte espresso per il lavoro svolto finora conferisce al FSP il dovere e la responsabilità di continuare a trovare e promuovere soluzioni attuali nella gestione di una risorsa preziosa come il paesaggio». La presidente del FSP è particolarmente grata alla Commissione dell'ambiente del Consiglio degli Stati (CAPTE-S), che ha reagito tempestivamente all'intervento del suo membro Werner Luginbühl e contribuito a ottenere il rinnovo del FSP approvando all'unanimità un'iniziativa di commissione.

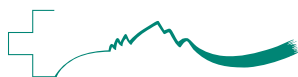


Unterstützte Trockenmauerprojekte (XI): Wochenend-Einsatz am 1. Trockenmauer-Festival der SUS an der historischen Grenzmauer auf dem Probstenberg BE/SO

Projets soutenus (XI): Bénévoles travaillant un dimanche lors du 1^{er} festival des murs en pierres sèches de la FAE sur le mur marquant la frontière historique du Probstenberg BE/SO

Progetti di muri a secco sostenuti (XI): fine settimana di volontariato per il tradizionale muro di confine tra BE e SO, sul Probstenberg, in occasione del primo festival dei muri a secco

www.umwelteinsatz.ch



FONDS LANDSCHAFT SCHWEIZ (FLS)
FONDS SUISSE POUR LE PAYSAGE (FSP)
FONDO SVIZZERO PER IL PAESAGGIO (FSP)
FOND SVIZZER PER LA CUNTRADA (FSC)

FLS FSP

Bulletin Bollettino

54

Trockenmauern – gut für
Landschaft und Natur

Murs en pierres sèches –
beau coup d’œil, belle nature

I muri a secco arricchiscono
il paesaggio e la natura



Unterstützte Trockenmauerprojekte (XII): Erneuerte Trockenmauern um die Zisterne «Fontaine rouge» in Tramelan BE

Projets soutenus (XII): Murs en pierres sèches rénovés autour de la la citerne «Fontaine rouge» à Tramelan BE

Progetti di muri a secco sostenuti (XII): muri a secco ripristinati attorno alla cisterna «Fontaine rouge» a Tramelan BE



Unterstützte Trockenmauerprojekte (XIII): Restaurierung einer langen Trockenmauer in den Franches-Montagnes JU

Projets soutenus (XIII): Restauration d’un long mur en pierres sèches dans les Franches-Montagnes JU

Progetti di muri a secco sostenuti (XIII): restauro di un lungo muro a secco nelle Franches-Montagnes JU